

HOME MÉDICALISÉ DE LA SARINE

Sommaire
Inhaltsverzeichnis

Editorial	1
Communications du Conseil communal Aus dem Gemeinderat	3
Conseil général	5
Generalrat	7
Paul Girod, (1878–1951) pionnier de l'industrie	9
Fribourg, la moins bien dotée des anciennes villes-états confédérées	10 11
Travaux 2008	12 13
Le 850°? «Vraiment sympa...!»	14 15 17
Fribourg, premier golf urbain de Suisse	16
Cartes journalières CFF	18
Les finales de la Coupe suisse de basket	19
Promotion du vélo en ville	20
A la Bibliothèque In der Bibliothek	21
Mémento	23 24

Pour les habitués des balades entre le Guintzet et l'Hôpital cantonal, le chantier du Home médicalisé de la Sarine ne leur aura pas échappé. En effet, depuis plusieurs mois des travaux sont en cours sur la façade donnant sur l'avenue Jean-Paul II.

Ces dernières semaines, des critiques ont été formulées à l'encontre de ce projet, laissant entendre que le concept architectural retenu était dépassé. Il me semble dès lors important de rappeler quels sont les enjeux de ces travaux et les raisons qui ont amené l'Association des communes du district de la Sarine à les entreprendre.

Communément appelé HMS, l'établissement appartient aux communes du district. Il fut construit il y a 25 ans pour prendre en charge 100 résidents répartis dans 50 cham-

bres. En vingt-cinq ans le concept de prise en charge de notre population vieillissante a évolué.

Il ne faut pas oublier que l'entrée dans un EMS n'est pas comparable à un séjour hospitalier. Le home est un lieu de vie, et partager une chambre avec un inconnu pour une durée indéterminée n'est pas chose facile. Devoir faire le deuil de son indépendance, de son appartement est déjà une démarche complexe et souvent douloureuse. C'est pour cette raison que le comité de direction ainsi que l'assemblée des délégués ont décidé de procéder à une transformation de l'établissement. Le but n'est pas de construire une unité de prise en charge nouvelle pour augmenter le nombre de places, mais bien de construire des espaces supplémentaires afin de fournir



des chambres individuelles à nos résidents et de préserver le plus possible une certaine intimité et un peu de liberté. En effet, pouvoir écouter la radio ou lire lorsque le sommeil tarde à venir, sans pour cela déranger un voisin de chambre, est un sérieux plus qui s'inscrit également dans une prise en charge de qualité.

Le projet a fait l'objet d'un concours d'architecture. Une fois le projet retenu, un intense travail de concertation entre les architectes et les utilisateurs du bâtiment,

Marie-Thérèse

Maradan Ledergerber
(Suite en page 3)

CONCOURS

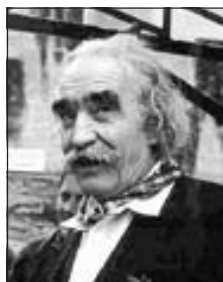
243 7/10

WETTBEWERB

«Le Fribourg des inventeurs»

Figure de proue du Mouvement des «Nouveaux Réalistes», cet artiste fribourgeois a été rendu célèbre par une machine dénommée *Eurêka*, présentée lors de l'Exposition nationale suisse de 1964. De qui s'agit-il?

Réponse jusqu'au 12 avril 2008 à
«Concours 1700», Secrétariat de Ville,
Maison de Ville, 1700 Fribourg,
ou à concours1700@ville-fr.ch



«Freiburg und seine Erfinder»

Dieser Freiburger Künstler, einer der Hauptvertreter der Bewegung der «Nouveaux Réalistes», wurde durch eine Maschine namens *Heureka* berühmt, die an der Schweizer Landesausstellung 1964 zu sehen war. Um wen handelt es sich?

Antwort bis 12. April 2008 an
«Wettbewerb 1700», Stadtsekretariat,
Stadthaus, 1700 Freiburg, oder an
concours1700@ville-fr.ch

Communications du

CONSEIL COMMUNAL

LE CONSEIL COMMUNAL

- a accepté la démission du Bataillon des sapeurs-pompiers du lieutenant Patrick Francey;
- a reconstitué le comité de pilotage de l'Agenda 21 local;
- a décidé d'interjeter recours contre la décision du Conseil général d'instituer des commissions d'enquête;
- a répondu à la consultation de l'Union des villes suisses, relative aux demandes de concessions de radio OUC et de télévision régionale, en soutenant le dossier déposé par Radio Fribourg/Freiburg;
- a répondu à la consultation concernant l'avant-projet de loi sur l'information et l'accès aux documents;
- a informé la Direction de la santé qu'en raison de la diversité des formules existant au sein de l'Administration communale, en matière de fumée, et de son attitude pragmatique, il ne souhaite pas se prononcer dans le cadre de la procédure de consultation relative à l'initiative constitutionnelle «Fumée passive et santé»;
- a décidé de présenter un rapport au Conseil général pour une dépense imprévisible et urgente de 60 000 francs pour les travaux d'assainissement du bâtiment de la crèche du Bosquet à Givisiez;
- a autorisé l'organisation de la Jazz Parade, du 4 au 19 juillet 2008;
- a approuvé le programme d'illumination des tours et monuments pour 2008;
- a approuvé l'arrêté 2008 concernant l'échéance et la perception des créances fiscales;
- a pris acte que la mise à l'enquête de l'aménagement de modération

de trafic à la rue Frédéric-Chaillet n'a suscité aucune opposition, adopté les plans et transmis le dossier à la Direction de l'aménagement, de l'environnement et des constructions pour approbation;

- a autorisé la mise à l'enquête de la modification du plan d'aménagement de détail «Monséjour»;
- a adjugé les travaux de maçonnerie, de construction en acier, de protection contre la foudre, d'installations électriques, de chauffage et d'eau, de ventilation et de conditionnement d'air, d'isolation et d'installations sanitaires pour la salle de spectacle des Grand-Places;
- a adjugé les travaux de construction du parking à l'impasse de la Sous-Station 1, de déviation d'un collecteur, de béton et de génie civil de la station-service et de réalisation des pieux de la halle omnisports, de la deuxième piste de glace et du parking pour le cite sportif de Saint-Léonard;
- a adopté la modification du plan des zones à la route Alexandre-Daguet 22 et transmis le dossier à la Direction de l'aménagement, de l'environnement et des constructions pour approbation;
- a décidé l'interdiction du stationnement, ayants droit exceptés, sur les places de parc du Centre professionnel situées sur l'article 16 176 du registre foncier.

HOME MÉDICALISÉ DE LA SARINE (Suite de la page 1)

notamment les soignants, sur les besoins spécifiques de l'institution a été réalisé dans un climat exemplaire.

La mise en exploitation de cette réalisation se fera durant l'été, et cela j'en suis sûre sera tout bénéfique pour nos pensionnaires qui retrouveront malgré leur dépendance liée à l'âge un sentiment d'intimité indispensable à leur bien-être.

Marie-Thérèse Maradan Ledergerber

Mitteilungen aus dem

GEMEINDERAT

DER GEMEINDERAT

- genehmigt den Rücktritt von Leutnant Patrick Francey aus dem Feuerwehrbataillon;
- rekonstituiert das Steuerungskomitee der Lokalen Agenda 21;
- beschliesst, Beschwerde zu erheben gegen den Entscheid des Generalrats, Untersuchungskommissionen zu schaffen;
- nimmt Stellung in der Vernehmlassung des Schweizerischen Städteverbandes hinsichtlich der UKW-Radio- und Regional-TV-Konzessionsgesuche, indem er das von Radio Fribourg/Freiburg eingereichte Dossier unterstützt;
- nimmt Stellung im Vernehmlassungsverfahren für den Vorentwurf eines Gesetzes über die Information und den Zugang zu Dokumenten;
- informiert die Gesundheitsdirektion, dass er aufgrund der Vielzahl der in der Gemeindeverwaltung in Sachen Rauchen bestehenden Lösungen und seiner pragmatischen Haltung sich im Rahmen des Vernehmlassungsverfahrens für die Verfassungsinitiative «Passivrauchen und Gesundheit» nicht zu äussern wünscht;
- beschliesst, dem Generalrat eine Botschaft für eine unvorhersehbare und dringende Aufwendung von 60 000 Franken für die Sanierungsarbeiten des Gebäudes der

Kinderkrippe Le Bosquet in Givisiez vorzulegen;

- gestattet die Durchführung der Jazz Parade vom 4. bis 19. Juli 2008;
- bewilligt das Programm für die Beleuchtung der Türme und Baudenkmäler für das Jahr 2008;
- bewilligt den Beschluss 2008 über die Fälligkeit und den Bezug der Steuerforderungen;
- nimmt zur Kenntnis, dass die öffentliche Auflage für die Umgestaltungsmassnahmen zur Verkehrsberuhigung in der Rue Frédéric-Chaillet zu keinem Einspruch geführt hat, verabschiedet die Pläne und leitet das Dossier an die Raumplanungs-, Umwelt- und Baudirektion zur Genehmigung weiter;
- gestattet die öffentliche Auflage der Abänderung des Detailbebauungsplans «Monséjour»;
- vergibt die Maurer-, Stahlbau-, Blitzschutz-, Elektro-, Heizungs-, Wasser-, Lüftungs-, Klimatisierungs-, Isolierungs- und Sanitärarbeiten für das Gastspielhaus an der Schützenmatte;
- vergibt die Bauarbeiten für das Parkhaus Impasse de la Sousstation 1, die Umlegungsarbeiten für einen Kollektor, die Beton- und Tiefbauarbeiten für die Tankstelle sowie die Bauarbeiten für die Pfosten der Sporthalle, der zweiten Eisbahn und des Parkplatzes;
- verabschiedet die Abänderung des Zonenplans an der Route Alexandre-Daguet 22 und leitet das Dossier an die Raumplanungs-, Umwelt- und Baudirektion zur Genehmigung weiter;
- beschliesst, auf den auf Artikel 16 176 des Grundbuches gelegenen Parkplätzen des Berufsbildungszentrums das Parkieren, ausgenommen für Berechtigte, zu verbieten.

Statistique de la population en ville de Fribourg

A la fin février 2008, la population légale de la ville était de 34 100 habitants, en diminution de 60 personnes par rapport à la fin janvier 2008 (34 160). Sur ce nombre, 23 134 personnes étaient d'origine suisse (+35), 10 966 d'origine étrangère (-95). La population en séjour était, au 29 février 2008, de 2739, soit en augmentation de 31 (2708). Le chiffre de la population totale était donc, à la fin février 2008, de 36 839 (36 868).

Statistique du chômage en ville de Fribourg

Au 29 février 2008, la ville de Fribourg comptait 992 chômeurs (+2), pour un taux de 5,4% (critères officiels du Secrétariat d'Etat à l'économie, «Seco»), indiquant une stabilisation par rapport à janvier 2008 (5,4%). En ce qui concerne tous les demandeurs d'emploi, le taux s'élève à 8,4% de la population active, ce qui représente 1544 personnes (-1).

Budget des investissements 2008

CONSEIL GÉNÉRAL

Nous poursuivons la présentation, entreprise dans le précédent numéro, des investissements ordinaires décidés par le Conseil général en décembre 2007.

Les écoles

Comme les années passées, un accent particulier est mis dans le domaine scolaire. 572 000 francs permettront d'achever le renouvellement, par étapes, du mobilier scolaire et de l'informatisation des classes des CO et des écoles primaires et enfantines.

Outre le crédit d'étude pour le nouveau CO alémanique (cf. numéro précédent), le Conseil général a octroyé 350 000 francs pour la rénovation des cuisines du CO de Jolimont destinées à l'enseignement de l'économie familiale. Ces cuisines sont encore équipées des installations d'origine datant de 1972. Quant au remplacement du revêtement de sol en lino-liège de la halle supérieure de l'école de la Vignettaz, il coûtera 130 000 francs.

Le bâtiment de l'école du Bourg a été construit en 1911. Jusqu'il y a quelques années, toutes les fenêtres étaient d'origine. Une partie a été remplacée récemment. Une seconde étape permettra d'achever cette opération, pour un coût de 350 000 francs. Il en résultera une économie d'énergie intéressante et une amélioration phonique non négligeable, surtout pendant les travaux de construction du Centre professionnel cantonal.

La partie commerciale du Centre de quartier du Schoenberg a été rénovée et transformée. La toiture a été agrandie et sert de cour d'école enfantine du Schoenberg et d'accès au Centre de loisirs et à la crèche Mandarin. L'agrandissement de la place et un nouvel aménagement de la cour sont devisés à 100 000 francs.

Depuis 2001, la Ville de Fribourg a mis en place, en collaboration avec l'Etat, l'Université, le Groupe E et Cablecom un réseau de fibre optique entre ses divers bâtiments administratifs. Pour connec-



La piste d'athlétisme du stade Saint-Léonard sera rénovée.

ter plusieurs bâtiments scolaires, ainsi que la décharge de Châtillon et la future salle de spectacle, il en coûtera 100 000 francs.

Véhicules

Le Service du feu dispose de deux échelles automobiles. La plus ancienne a été acquise en 1982 et a atteint les limites de sécurité. Les pièces de rechange deviennent difficiles à trouver. Cet engin ne répond plus aux normes actuelles de sauvetage et n'est pas doté du système dit du « bras cassé » qui facilitera les interventions des pompiers dans les rues et les bâtiments de la vieille-ville. Un crédit d'un million de francs servira à l'acquisition d'un nouveau camion échelle. Cet achat est assuré d'une subvention de l'ECAB d'au moins 40%.

Le remplacement d'un véhicule « déchets » de 1986, multilift, avec pont basculant et grue télescopique est devisé à 250 000 francs. Quant à l'achat d'un véhicule polyvalent pour le service d'hiver, avec pont basculant pour des transports en tous genres et une plaque élévatrice, il reviendra à 125 000 francs; le camion actuel a été acquis en 1984. 55 000 francs sont destinés à l'achat

de fourgon de 1993 servant au transport de matériel de signalisation et de barrières pour la Police locale. Les trois nouveaux véhicules seront munis d'un filtre à particules.

Le remplacement de l'une des deux lisseuses à glace de la patinoire s'élèvera à 200 000 francs. Afin de diminuer les coûts d'amortissement, une convention entre la Commune et Fribourg Gottéron SA garantira des recettes annuelles de quelque 20 000 francs pour les deux lisseuses.

Stade Saint-Léonard

La piste d'athlétisme du stade a été recouverte de matière synthétique en 1986. Si on veut éviter une réfection ultérieure totale de cette piste, il faut procéder à une recharge de matériaux synthétiques de type polyuréthane d'une épaisseur de 3 mm environ. L'Etat et la Commune se partageront par moitié le crédit nécessaire de 640 000 francs. A noter que les championnats suisses d'athlétisme se dérouleront à Fribourg les 2 et 3 août 2008. Les installations devront être mises aux normes jusque-là.

La piscine du Levant a été édifée en 1972. Des travaux d'assainis-

sement du système de traitement de l'eau doivent être entrepris sans attendre. Il en coûtera 450 000 francs. Suivront, ultérieurement, la réfection de l'étanchéité de la toiture, ainsi que l'assainissement des vestiaires, douches et sanitaires.

La rénovation des façades de l'immeuble rue de Morat 51 entraînera une dépense de 150 000 francs. Ce bâtiment est devenu propriété de la Ville en 1985, en même temps que le Foyer Saint-Louis.

Collecteurs d'évacuation des eaux

Une nouvelle tranche annuelle d'un million de francs sera allouée à l'assainissement des collecteurs d'évacuation des eaux. Un nouveau collecteur de liaison de 110 m de longueur sera réalisé à Torry-Ouest pour les eaux pluviales. Le collecteur de l'allée principale du cimetière sera reconstruit sur une longueur de 130 m. Le collecteur de la route de la Gruyère, sur le secteur route du Grand-Pré – route de la Vignettaz, subira une réfection interne pour assurer son étanchéité; il en ira de même du collecteur de la route de Champriond, sur le secteur route de la Gruyère – route de la Veveyse et de celui de la rue Jacques-Vogt, sur le secteur Pérolles – rue Georges-Jordil. Un tronçon du collecteur de la route des Arsenaux, sur le secteur Banque cantonale – rue des Pilettes, sera reconstruit.



Rédactrice responsable

Catherine Agustoni
Secrétaire de Ville

Adresse

1700, Secrétariat de Ville
1700 Fribourg
Tél. 026 351 71 11
Fax 026 351 71 09

Régie des annonces

Annonces Fribourgeoises
Freiburger Annoncen
Place de la Gare 5
1700 Fribourg
Tél. 026 347 30 03
Fax 026 347 30 19

Impression

Imprimerie Saint-Paul
1700 Fribourg
Tirage: 21 849 exemplaires

Investitionsbudget 2008

GENERALRAT

Wir setzen die in der vorherigen Ausgabe begonnene Präsentation der ordentlichen Investitionen fort, die der Generalrat im Dezember 2007 verabschiedet hat.

Schulen

Wie in den vergangenen Jahren wurde ein besonderer Akzent auf den Schulbereich gelegt. 572 000 Franken sind dazu bestimmt, die Erneuerung des Schulmobiliars und die Informatisierung der Klassenzimmer in den OS, Primarschulen und Kindergärten etappenweise abzuschliessen.

Abgesehen vom Studienkredit für die neue deutschsprachige OS (s. vorherige Ausgabe), gewährte der Generalrat 350 000 Franken für die Renovierung der Küchen der OS Jolimont. Diese Küchen, die für den Hauswirtschaftsunterricht bestimmt sind, besitzen noch ihre ursprüngliche Ausstattung von 1972. Die Ersetzung des Korkkino-Bodenbelags der oberen Turnhalle der Vignettazschule kostet 130 000 Franken.

Die Burgschule wurde 1911 errichtet. Bis vor ein paar Jahren waren noch alle Fenster original. Ein Teil wurde vor kurzem ersetzt. Eine zweite Etappe, die 350 000 Franken kostet, wird diese Erneuerung abschliessen. Dank ihr lässt sich erheblich Strom sparen, und die Schalldämmung kann vor allem während der Bauarbeiten für das kantonale Berufsbildungszentrum um einiges verbessert werden.

Der kommerzielle Bereich des Quartierzentrums Schönberg wurde renoviert und umgebaut. Die Bedachung wurde vergrössert und dient als Hof für den Schönberg-Kindergarten sowie als Zugang zum Freizeitzentrum und zur Kinderkrippe Mandarine. Die Platzvergrößerung und eine Umgestaltung des Hofes sind auf 100 000 Franken veranschlagt.

Seit 2001 erstellt die Stadt Freiburg in Zusammenarbeit mit dem Kanton, der Universität, der Groupe E und Cablecom ein Glasfa-

sernetz zwischen ihren verschiedenen Verwaltungsgebäuden. Der Anschluss mehrerer Schulbauten, der Deponie Châtillon und des zukünftigen Gastspielhauses wird 100 000 Franken kosten.

Fahrzeuge

Die Feuerwehr verfügt über zwei Leiterfahrzeuge. Das ältere wurde 1982 angeschafft und ist an die Grenzen der Betriebssicherheit gelangt. Ersatzteile sind kaum mehr zu beschaffen. Das Gefährt entspricht nicht mehr den gegenwärtigen Rettungsnormen und ist insbesondere nicht mit einem «abwinkelbaren Arm» ausgestattet, der die Interventionen der Feuerwehr in den Gassen und Gebäuden der Altstadt erleichtert. Ein Kredit von 1 Million Franken dient zum Erwerb eines neuen Leiterfahrzeugs. Diese Anschaffung wird durch eine Subvention der KGV von mindestens 40% sichergestellt.

Die Ersetzung eines Kehrichtfahrzeugs von 1986, mit Multilift, Kippbrücke und Teleskopkran ist auf 250 000 Franken veranschlagt. Der Erwerb eines Mehrzweckfahrzeugs für den Winterdienst mit Kippbrücke für Transporte aller Art und mit Hebebühne wird 125 000 Franken kosten; der gegenwärtige Lastwagen datiert aus dem Jahr 1984. Für den Kauf eines neuen Kastenwagens zum Transport von Schildern und Sperrgittern für die Ortspolizei sind 55 000 Franken vorgesehen. Die drei neuen Fahrzeuge sind mit Partikelfiltern ausgestattet.

Die Ersetzung einer der beiden Eispoliermaschinen der Eishalle beläuft sich auf 200 000 Franken. Ein Abkommen zwischen der Gemeinde und Freiburg Gottéron AG garantiert für beide Maschinen jährliche Einnahmen von ca. 20 000 Franken, die zur Begleichung der Abschreibungskosten dienen.

Stadion St. Leonhard

Die Laufbahn des Stadions wurde 1986 mit einem Kunststoffbelag versehen. Will man eine spätere Totalerneuerung vermeiden, muss der Belag mit einer ca. 3 mm starken Schicht aus Polyethuran verstärkt werden. Der Kanton und die Gemeinde übernehmen je eine Hälfte des erforderlichen Kredits von 640 000 Franken. Die Schweizer Leichtathletikmeisterschaften finden am 2. und 3. August in Freiburg statt. Bis dahin sind die Anlagen den Normen anzupassen.

Das Levant-Schwimmbad wurde 1972 errichtet. Sanierungsarbeiten für das Wasser drängen sich auf. Sie werden 450 000 Franken kosten. Später folgen die Instand-

setzung der Dachdichtigkeit sowie die Sanierung von Garderoben, Duschen und Sanitäranlagen.

Die Fassadenrenovierung des Hauses Murtengasse 51 verursacht Ausgaben in Höhe von 150 000 Franken. Dieses Gebäude gelangte 1985 zusammen mit dem Foyer Saint-Louis in den Besitz der Stadt.

Abwasserkollektoren

Eine weitere jährliche Tranche von 1 Million Franken ist für die Sanierung der Abwasserkollektoren bestimmt. Ein 110 m langer neuer Kollektor wird in Torry-West für das Regenwasser gebaut. Der Kollektor der Hauptallee des Friedhofs wird auf einer Länge von 130 m erneuert. Der Kollektor der Route de la Gruyère erfährt im Bereich Route du Grand-Pré – Route de la Vignettaz eine innere Erneuerung, um die Dichtigkeit zu gewährleisten; das Gleiche gilt für den Kollektor der Route de Champriond im Bereich Route de la Gruyère – Route de la Veveyse und jenen der Rue Jacques-Vogt im Bereich Péroles – Rue Georges-Jordil. Ein Teilstück des Kollektors der Route des Arsenaux wird im Bereich Kantonbank – Rue des Pilettes erneuert.



P+R = EASY HIN UND HER



AB DEM 31. MÄRZ 2008

Lassen Sie Ihr Fahrzeug am Stadtrand und kommen Sie mit den öffentlichen Verkehrsmitteln ins Zentrum

Die ersten 4 P+R (PARK+RIDE) stehen zu Ihrer Verfügung.

Profitieren Sie von äusserst günstigen Parkierungs- und Transportmöglichkeiten

- Tarife:**
- > Inhaber eines FRIMOBIL Monatsabonnements parkieren für Fr. 12.- / Monat
 - > Inhaber eines FRIMOBIL Jahresabonnements parkieren für Fr. 120.- / Jahr
 - > Tageskarte FRIMOBIL ab Fr. 5,30 + Parkieren frei
 - > Nur Parkieren: Fr. 0,48/Stunde, Fr. 5.-/Tag



Verkehrsverbund der Agglomeration Freiburg

Le Fribourg des inventeurs (6)

PAUL GIROD (1878-1951), PIONNIER DE L'INDUSTRIE ET COFONDATEUR DE L'ÉLECTROMÉTALLURGIE EN FRANCE

Des plus célèbres aux moins connus, quelques Fribourgeois ont fait preuve de génie en créant ou en innovant. Auteur de l'exposition consacrée au «Génie inventif de Fribourg», sur le stand de la Ville, invitée d'honneur de l'édition 2007 de la Foire de Fribourg, l'historien Alain-Jacques Tornare nous présente ici un ingénieur chimiste qui passe pour être le premier Fribourgeois à figurer dans *Le Petit Robert* des noms propres.

Le parcours de ce pionnier de l'industrie est vraiment extraordinaire! Fils de l'avocat Ernest Girod (1846-1924), originaire de Romont, et d'Antonie von Boeckh, Paul Girod est né dans la cité des Zaehringen le 17 avril 1878¹. Après avoir fréquenté le Collège Saint-Michel, il étudie la chimie à l'Ecole technique de Winterthur. Il débute en 1903 avec une modeste entreprise, «la Société anonyme électrométallurgique, procédés Paul Girod à Courtepin». L'usine fermera ses portes en août 1914. A relever que son frère, Charles Girod (1876-1941), fut directeur aux usines métallurgiques Sadem à Courtepin jusqu'en 1922 et remplit parallèlement divers mandats au service de la S.D.N. (Société des Nations) à partir de 1925. Jusqu'en 1932, il sera ainsi membre de la Commission chargée de la démarcation des nouvelles frontières en Grèce et en Macédoine.

Son frère Paul ne se rendra pas si loin géographiquement parlant, puisqu'il s'installe en Savoie², mais ira bien au-delà en termes de notoriété. Paul Girod est l'un des trois industriels, avec Henry Gall dans l'électrochimie et Jules Barut dans l'électrométallurgie, à avoir résolu des problèmes que nulle autre technique du moment n'était capable de résoudre. Il est, à 20 ans déjà, l'inventeur, à la faïencerie d'Albertville, en France voisine (Savoie), d'un procédé électrométallurgique de fabrication du vanadium, métal améliorant les propriétés mécaniques de l'acier. Spécialiste de la fabrication des ferro-alliages, créateur à Ugine, à une dizaine de kilomètres d'Albertville,



Ugine (Savoie): le complexe industriel «Compagnie des forges et aciéries électriques P. Girod». [Archives départementales de la Savoie / N° 2 Fi 5702]

de la «Compagnie des forges et aciéries électriques Paul Girod» (1908-1909), il est considéré comme l'un des fondateurs de l'électrométallurgie, grâce à la découverte d'un procédé ultra-rapide de déphosphoration dans l'affinage de l'acier (1938).

Nerfs d'acier, mais cœur sur la main

Afin de fixer la main-d'œuvre à proximité du site de production, Paul Girod et son architecte Maurice Braillard conçoivent le phalanstère d'Ugine (1908-1910), exemple étonnant d'urbanisme d'entreprise répartissant, de façon raisonnée, les différentes catégories d'employés dans le territoire de la commune savoyarde. Cet industriel, en dehors de la création de cités ouvrières, s'occupera également d'allocations familiales et d'hôpitaux. L'historienne Francine Glière, qui a classé le «Fonds Paul Girod» aux Archives départementales de la Savoie, écrit à son sujet: «Il m'est apparu, non comme un grand capitaliste bâtissant sa fortune sur l'exploitation de ses travailleurs, mais bien comme un être attachant auquel nul ne s'adressait en vain»³.

Les forges et aciéries Paul Girod ont rendu d'éminents services à l'armée française pendant la Première Guerre mondiale par la mise au point et la fabrication de l'acier auto-trempé utilisé pour les projectiles de rupture⁴. L'énorme produc-

tion d'Ugine se monte à 7000 tonnes de tôle spéciale pour l'artillerie de campagne, 4000 éléments de canons de tous calibres, 1 million d'obus de 120 à 280 mm, 50% de tous les aciers spéciaux pour l'aviation, 4000 blindages de chars Renault, dont la production massive du char Renault FT 17 qui, en 1918, permit dans une large mesure la victoire des Alliés sur les Empires centraux.

Cette forte personnalité, naturalisée Français le 26 mai 1910, est à la recherche perpétuelle de nouveaux défis à relever. Il quitte Ugine en 1922, fonde les Aciéries Cogne-Girod dans le val d'Aoste (1923), et contribue à la construction des aciéries lorraines de Thionville et Hagondange (1928-1932). Les établissements d'électrochimie qu'il a également créés (usines hydrauliques et électrochimiques) ont compté parmi les plus importants d'Europe. Pour mener à bien ses inventions dans le domaine de l'acier, il lui était nécessaire de disposer de beaucoup d'électricité, ce qui explique son implantation en montagne à une époque où on ne maîtrisait guère le transport de cette énergie. Ainsi, une partie également de son activité a consisté à se doter des moyens de cette production. Celle-ci devint vite excédentaire, d'où sa revente. Son activité a ainsi contribué à l'électrification rapide du réseau ferré du PLM (Paris-Lyon-Méditerranée).

Force est de constater que la France lui doit beaucoup; il est incontestablement l'un de ces Suisses qui ont contribué à faire de la France ce qu'elle est devenue.

Le temps de la reconnaissance

En 1938, il se retire des affaires, mais ne reste pas inactif à La Forclaz, en Haute-Savoie, où il réside depuis 1926, et dont il sera maire, de 1929 à 1940. Il deviendra successivement Chevalier (1920), puis Officier de la Légion d'honneur (1927). Sa vie s'achève à Cannes le 6 décembre 1951. Il repose, selon ses volontés, dans le cimetière d'Ugine. Il existe dans cette localité une avenue Paul-Girod que vous ne pouvez pas manquer, puisqu'en venant de Martigny en Suisse, c'est par cet axe (Départementale 1212) que l'on pénètre dans cette cité qui compte de nos jours 7000 habitants. L'espace urbain et social de cette ville-porte du Parc Naturel du Massif des Bauges, au pied des Aravis, a été, à partir de 1904, profondément bouleversé par l'implantation des aciéries électriques, considérées à l'époque comme les plus puissantes du monde. Ugine reste la capitale mondiale de l'acier inoxydable et numéro un européen pour le titane et le zirconium.

Alain-Jacques Tornare

Nous remercions les Archives départementales de la Savoie pour leur précieuse collaboration.

¹ Sur l'ingénieur et industriel Paul Girod, consulter notamment la notice biographique rédigée par Marianne Rolle pour le *Dictionnaire Historique de la Suisse (DHS)*, vol. 5, 2006, pp. 582-583, de même que celle de Roland Ruffieux pour l'*Encyclopédie du Canton de Fribourg*, vol. 2, 1977, p. 474.

² René Prévost, «Un entrepreneur dynamique en Savoie: Paul Girod», *Métiers et Industrie en Savoie*, Annecy, 1976.

³ Francine Glière, *Archives départementales de la Savoie. Fonds Paul Girod*, Conseil général de la Savoie, 1992, p. 8.

⁴ Voir à ce sujet, Ola Söderström, éd., *L'industriel, l'architecte et le phalanstère*, L'Harmattan, 1997, 191 p.

Mieux comprendre le Fribourg d'aujourd'hui (V)

FRIBOURG, LA MOINS BIEN DOTÉE DES ANCIENNES VILLES-ÉTATS CONFÉDÉRÉES

Avant la révolution helvétique de 1798, l'Etat, la Ville et la Bourgeoisie de Fribourg se confondent. Démêler l'écheveau des liens entretenus par ces diverses instances équivaut à vouloir trancher un nœud gordien. Le défi a pourtant été relevé par Jean-Pierre Dorand, chargé de cours à l'Université de Fribourg, dans une thèse d'habilitation de près de 600 pages publiée en 2006 chez Academic Press à Fribourg¹. L'historien Alain-Jacques Tornare a tiré pour nous la «substantifique moelle» de cet ouvrage exigeant, qu'il nous présente ici sous la forme d'une série d'articles thématiques (cf. 1700 N° 236 (juin 2007), pp. 19-20, N° 239 (novembre 2007), pp. 10-11, N° 241 (janvier 2008), pp. 10-11 et N° 242 (février 2008), pp. 10-11).

Un bien mauvais départ pour la Ville

La ville, déjà quadrillée par un patriciat intransigent, est alors entourée de plusieurs murailles: les remparts naturellement, mais surtout le pesant carcan que représente de manière de plus en plus évidente l'Acte de Dotation. Il est indéniable que la Ville de Fribourg a été sous-dotée et les conséquences en termes d'attractivité sont lourdes, comme ne manque pas de le souligner l'historien Jean-Pierre Dorand, qui qualifie de «très mauvaise» la situation de la capitale par rapport au partage des biens:

«La Ville est donc obligée de ponctionner davantage ses résidents, notamment par le biais de taxes, par des coûts plus élevés



Portrait de Philippe [de] Raemy, président de la Municipalité, d'août 1803 à décembre 1808.

[© AVF/ Salle du Conseil communal]

pour le matériel d'édilité fourni ou par des amendes plus fréquentes et plus salées. Elle n'a pas les moyens, par ses recettes ordinaires, de faire face à des dépenses extraordinaires (éclairage, cimetière déplacé, cantonnement et hôpitaux militaires en 1814)»².

On pouvait, dans certains cas, oser espérer un geste du gouvernement. Curieusement, l'argent de l'Etat ne fait pas le bonheur de la Ville, car il tend à rendre la cité encore plus vulnérable et dépendante de son bon vouloir. En effet, au lieu d'alléger le fardeau:

«L'Etat charge le bateau communal de nouvelles tâches: déplacement du cimetière, financement de la chaire de droit civil, éclairage des rues ou réfection des routes, provoquant la colère souvent impuissante des Conseillers communaux, incapables de fléchir le gouvernement jovien qui le foudroie depuis les hauteurs de l'Hôtel cantonal»³.

En un mot, la Ville croule sous les charges, tandis que le gouvernement coule des jours heureux!

Des villes suisses qui s'en sortent mieux

Cinq villes suisses furent pourvues d'un acte de dotation complet: Zurich, Soleure, Berne, Fribourg et Bâle. Certes, «l'intérêt national commande que l'on sacrifie les droits des villes ex-souveraines. Fribourg est plus pugnace à ce jeu-là, mais pas la plus efficace». Au *hit-parade* des villes qui s'en sortent le moins bien, Fribourg arrive largement en tête. Aucune ancienne Cité-Etat de la Confédération n'eut à subir le traitement réservé à la cité des Zaehringen qui se retrouve en «très mauvaise» posture, là où Bâle, la deuxième ville la moins bien traitée, se place néanmoins loin devant dans une situation «moyenne», tandis que Berne et Zurich peuvent s'estimer heureuses avec une mention «bonne»⁴.

A n'en point douter, l'Etat de Fribourg a été somptueusement ménagé et grassement avantagé par la Commission de liquidation de la Dette helvétique. Celle-ci se montre par ailleurs «impitoyable avec Fribourg, qui arrive en position de faiblesse avec un Conseil communal en sommeil, puis fraîchement nommé»⁵, tout comme l'Etat qui place Philippe [de] Raemy (1767-1836), futur membre du gouvernement de 1810 à 1836, au levier des commandes communales. Ses cinq années à la tête de la Municipalité ont laissé si peu de souvenirs qu'il n'en est même pas fait mention dans l'article le concernant, à paraître dans le *Dictionnaire historique de la Suisse*⁶.

Le partage dans la sérénité et la transparence

En ce qui les concerne, Lucerne et Soleure sortent grandes gagnantes de l'opération: «Nous constatons que Soleure et Lucerne ont su agir en amont»⁷. Contrairement à ceux de Fribourg, «les citadins lucernois et soleurois ont bénéficié de conditions très favorables, voire trop favorables»⁸. Membres de la Commission de liquidation, Lorenz-Josef-Alois Mayr (1755-1818) s'est battu bec et ongles pour sa chère ville des bords du lac des Quatre-Cantons et Friedrich von Roll en a fait de même pour la Cité des Ambassadeurs. Le 14 septembre 1803, Lucerne se paie même le luxe de «garder son Acte de Séparation des biens nationaux et communaux de 1800 comme Acte de Dotation!»⁹ Le 7 septembre précédent, Soleure s'était également retrouvée dans une «très bonne»¹⁰ situation par rapport aux partages des biens. Simon-Tobie [de] Raemy (1761-1837), «membre de ladite commission et du Petit Conseil, agit en sens inverse et sauvegarde les intérêts de l'Etat de Fribourg. Il devient un héros pour ses collègues au Gouvernement et un traître aux yeux des bourgeois de la ville»¹¹. Mais, du moins, les apparences sont sauvées et officiellement l'Etat n'est pour rien dans la maltraitance de Fribourg. Ce Raemy de Bertigny restera au Conseil d'Etat jusqu'en 1830, chargé régulièrement de missions de confiance! Les différences de traitement, selon que l'on soit à Lucerne ou à Fribourg, n'ont rien de politique. Ailleurs, les élites ont su tirer à la même corde, tandis qu'à Fribourg l'Etat soutient instinctive-



L'Acte de Dotation... (page de titre de la version française, imprimée en 1858). [© AVF]

ment sa capitale comme la corde soutient le pendu. Avec les conséquences que l'on imagine!

Que craignait donc le pouvoir en place?

L'Acte de Dotation est une chose, son application en est une autre et l'Etat n'a rien fait, bien au contraire, pour corriger le tir. Disons plutôt que les hommes du gouvernement n'ont pas raté leur cible. «Réalistes, ils reprennent, en 1803, le contrôle de l'Etat de Fribourg, centre du pouvoir réel et ils n'ont pas intérêt à voir se développer un second centre de pouvoir dans la capitale, ce pôle risquant de contester leur autorité. L'Etat interprète donc dans un sens littéral et restrictif l'Acte de Dotation»¹². Ce faisant, en abusant de sa force, il a surtout su montrer sa fragilité intrinsèque. Il semble que l'Etat craignait en permanence le retour au pouvoir de la Ville et s'en méfiait. Avait-il tort? Début 1811, «le Conseil communal prend une mesure qui peut créer un conflit ouvert avec toutes les communes des Anciennes Terres d'avant 1798», en réclamant pour ses bourgeois la restauration «du droit de se faire reconnaître communier dans les paroisses des Anciennes Terres». Fort heureusement, le gouvernement fribourgeois mit le brûlot sous le boisseau et épargna à la cité de donner l'apparence de vouloir «reprendre les privilèges de la

Ville-Etat-Bourgeoise d'avant 1798!»¹³. A cette occasion, l'on fit comprendre à qui de droit en haut lieu que «la plus peuplée des Communes du canton n'est plus la première dans le Canton!» Dans leur ensemble, peu de personnes, en dehors des Fribourgeois de la cité, s'apitoièrent sur le sort de leur capitale. On se souvenait encore du temps où la Ville-Etat bénéficiait «d'un ensemble de recettes provenant d'une population dix fois supérieure à la sienne» et qu'elle ponctionnait allègrement les Anciennes Terres, sans oublier les bailliages qui étaient «des colonies d'exploitation financière»¹⁴.

Au courant du XIX^e siècle, les choses ont en tous les cas bien changé et Fribourg ne représente plus une menace pour personne. Visiblement, l'Etat investit la cité, l'étouffe et s'en repaît. Un Etat dans la Ville en quelque sorte! L'hostilité est quasi permanente entre la Ville et l'Etat qui veille tant sur sa cité qu'il ne semble guère avoir été avare envers elle d'attentions à double tranchant et de mesquineries rele-

vées d'arrogance. Non officielle, non déclarée, cette *guérilla* épuise les énergies et les meilleures volontés. Selon Jean-Pierre Dorand, qui renvoie, quant à lui, Ville et Canton dos à dos:

«Si l'on considère les multiples conflits ultérieurs entre l'Etat et la Ville comme une plante vénéneuse, on peut affirmer qu'elle prend ses racines dans l'Acte de Dotation. Le jardinier qui fait pousser ce végétal n'est ni l'Etat ni la Ville de Fribourg. Si celui-ci et celle-là ne sont pas responsables de l'origine du conflit, force est de reconnaître que l'un comme l'autre ont apporté de l'eau et des engrais pour faire pousser cette plante toxique. Le fait de devoir en avaler un peu semble renforcer le zèle des jardiniers cantonaux et municipaux à l'arroser et à la nourrir jusqu'à nos jours»¹⁵.

Voilà qui, sèchement dit, nous amène à penser que si l'Etat n'en est pas directement coupable, il n'a rien fait en amont pour atténuer les aspects visiblement excessifs de l'Acte de Dotation pour la Ville, puis, en aval, pour prévenir les effets désastreux de la misère financière dans laquelle fut plongée Fribourg, «méticuleusement lestée d'un sac de nœuds»¹⁶, selon la formule de Pierre-Alain Clément, syndic de la Ville. Il en alla tout autrement ailleurs en Suisse, pour le plus

grand bien des cantons et des populations concernés.

Alain-Jacques Tornare

¹ Jean-Pierre Dorand, *La ville de Fribourg de 1798 à 1814. Les municipalités sous l'Helvétique et la Médiation, une comparaison avec d'autres Villes-Etats de Suisse*, Academic Press Fribourg, 2006.

² *La ville de Fribourg de 1798 à 1814*, pp. 557 et 566.

³ *La ville de Fribourg de 1798 à 1814*, p. 558.

⁴ *La ville de Fribourg de 1798 à 1814*, p. 566.

⁵ *La ville de Fribourg de 1798 à 1814*, p. 390.

⁶ Article «Raemy, Philippe de (de Schmitten)» à paraître dans le *DHS*.

⁷ *La ville de Fribourg de 1798 à 1814*, p. 361.

⁸ *La ville de Fribourg de 1798 à 1814*, p. 339.

⁹ *La ville de Fribourg de 1798 à 1814*, p. 362.

¹⁰ *La ville de Fribourg de 1798 à 1814*, p. 566.

¹¹ *La ville de Fribourg de 1798 à 1814*, pp. 566-567.

¹² *La ville de Fribourg de 1798 à 1814*, p. 559.

¹³ *La ville de Fribourg de 1798 à 1814*, pp. 510-511.

¹⁴ *La ville de Fribourg de 1798 à 1814*, p. 560.

¹⁵ *La ville de Fribourg de 1798 à 1814*, p. 563.

¹⁶ «Préface» de Pierre-Alain Clément in *Fribourg, une ville aux XIX^e et XX^e siècles - Freiburg, eine Stadt im 19. und 20. Jahrhundert*, sous la direction de Francis Python, Editions La Sarine Fribourg, 2007, ouvrage collectif édité par la Bourgeoisie de la Ville de Fribourg, p. 7.

Au Musée d'art et d'histoire

Découverte de 6 à 7

Condition féminine?

La Résignée, par Mathilde Mayr von Baldegg-de Weck, 1896

Ce pastel diffère en bien des points des œuvres connues de Mathilde Mayr von Baldegg-de Weck. En effet, *La Résignée* n'est pas un portrait comme a l'habitude d'en réaliser l'artiste, mais une composition. Cette œuvre, au titre énigmatique, concrétise les études de la pastelliste à l'Académie Julian à Paris. Elle obtient d'ailleurs un prix au Concours de portraits de l'Académie. *La Résignée* se donne comme l'une des œuvres les plus personnelles de l'artiste et nous permet de repenser les conditions particulières des femmes et, davantage encore, des femmes artistes à la Belle Epoque.

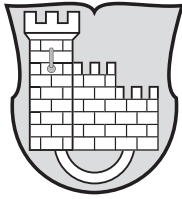
Cette œuvre sera présentée le **mardi 8 avril 2008, à 18 h 15**, par Diane Antille, historienne de l'art, dans la série *Découverte de 6 à 7*.

Musée d'art et d'histoire (MAHF), rue de Morat 12, 1700 Fribourg – tél. 026 305 51 40 / www.fr.ch/mahf



Mathilde Mayr von Baldegg-de Weck: *La Résignée*, 1896.

[© Musée d'art et d'histoire (Photo Primula Bosshard)]



VILLE DE FRIBOURG

LIEUX	SERVICES TECHNIQUES						PERIODES D'EXECUTION	REMARQUES
	EDILITE	SI-FRIGAZ	SWISSCOM	GROUPE	CABLECOM	FRINET		
SCHOENBERG								
Route de la Heitera secteur carrefour St-Barthélemy - parc communal	x						juillet-août 2008	- Pose d'un revêtement
Route de Monseigneur-Besson secteur route Joseph-Chaley - route Henri-Dunant	x						juillet-août 2008	- Pose d'un revêtement
Chemin du Windig secteur rue de Bernne - extension du quartier du Windig côté Ouest		x	x	x			selon aménagement quartier	- Extension des réseaux d'eau et de gaz - Construction de lignes électriques souterraines MT - BT - EP - Extension du réseau télécommunication
PEROLLES - CLINIQUES								
Route des Arsenaux - rue des Pilettes	x	x	x	x		x	mars - mai 2008	- Reconstruction partielle du collecteur d'évacuation des eaux - Extension des réseaux d'eau et de gaz - Construction de lignes électriques souterraines - Raccordement des bâtiments en construction au réseau de télécommunication
Rue de l'Industrie secteur voie industrielle - route de la Fonderte		x					2008	- Renouvellement du réseau de gaz
Rue Frédéric-Chaillet	x						avril - mai 2008	- Aménagement de modérations de trafic
CENTRE-VILLE								
Rue St-Pierre - rue Pierre-Kaelin - avenue de la Gare							2008	- Reconstruction de la ligne de contact TPF
JURA - MISERICORDE - TORRY								
Route des Bonnesfontaines secteur route des Bonnesfontaines 24 à 50 - accès Michelin	x						été 2008	- Extension du réseau d'évacuation des eaux, mise en système séparatif
Chemin des Mésanges		x					2008	- Renouvellement des réseaux d'eau et de gaz
Chemin des Roches		x					2008	- Renouvellement des réseaux d'eau et de gaz en coordination avec la construction du centre de quartier de Ste-Thérèse
Impasse du Pré-Vert		x	x	x		x	mars - juin 2008	- Renouvellement des réseaux d'eau et de gaz - Réfection de lignes électriques souterraines BT - EP - Extension du réseau souterrain Cablecom - Extension du réseau télécommunication
GRANDFEY - PALATINAT								
Site sportif St-Léonard	x			x		x	2008 et suivantes	- Nouvelle allée du Cimetièrre 2ème étape, coordination avec travaux d'élargissement de la rue de Morat - Construction de lignes électriques souterraines MT - BT - EP - Construction du parking silo, adaptation du réseau d'évacuation des eaux - Construction 2ème piste de glace et halle omnisports
Chemin de St-Léonard Allée principale du Cimetièrre	x						2008	- Reconstruction du collecteur d'eau claire
BEAUREGARD - GAMBACH - GUNTZET								
Chemin de Monsejour secteur avenue du Midi - bâtiment Monsejour 19		x					2008	- Renouvellement des réseaux d'eau et de gaz
Route de Bertigny secteur sentier Jules-Daler - carrefour Hôpital cantonal		x				x	2008	- Renouvellement des réseaux d'eau et de gaz - Extension du réseau de chauffage à distance - Réfections ponctuelles du collecteur d'évacuation des eaux
Sentier Jules-Daler secteur route de Villars - route de Bertigny		x					2008	- Extension des réseaux d'eau et de gaz

TRAVAUX 2008

Av. du Moléson secteur carrefour avenue du Moléson - avenue Louis-Weck-Reynold	x								2008 - 2009 selon procédure	- Mesures d'accompagnement à la mise en sens unique de l'avenue de la Gare, réaménagement du débouché sur l'avenue Louis-Weck-Reynold
Rue des Ecoles secteur carrefour rue des Ecoles - avenue de l'Europe	x								2008 - 2009 selon procédure	- Mesures d'accompagnement à la mise en sens unique de l'avenue de la Gare, réaménagement du débouché sur l'avenue de l'Europe

BEAUMONT - VIGNETTAZ

Rte de la Glâne secteur route de Champriond - limite communale	x						x		mai - juillet 2008	- Construction d'un trottoir secteur bâtiments 39 - 47 - Entretien routier, fraisage et pose de revêtement - Pose de tubes PE en travers de la route à la hauteur du N° 47 par Groupe E
Route de Veveyse - route de Champriond - route de la Gruyère	x						x		2008	- Réfection des lignes électriques souterraines, remplacement des câbles MT - BT - EP - Réfection des revêtements de trottoirs en coordination avec travaux de Groupe E

NEUVEVILLE

Grand-Fontaine	x							x	2008-2009	- Réaménagement, 1ère phase réalisation d'un tronçon d'essai
Route-Neuve	x								2008 - 2009 selon procédure	- Mesures d'accompagnement à la mise en sens unique de l'avenue de la Gare - Construction d'une bande polyvalente - Pose d'un revêtement routier sur l'ensemble de la chaussée (entretien routier)
Rue de la Neuveville	x					x	x		2008 - 2009 selon procédure	- Mesures d'accompagnement à la mise en sens unique de l'avenue de la Gare - Réaménagement et entretien routier - Réfection des lignes électriques souterraines - Extension du réseau souterrain Cablecom - Adaptation du réseau de télécommunication
Rue de la Sarine								x	automne 2008	- Assainissement de la chambre de vannes de la Moita
Promenade de la Maigrauge	x						x		2008	- Réaménagement des rives de la Sarine secteur barrage - pont de la Moita - Rétablissement du réseau d'eau

AUGE

Derrière-les-Jardins								x	2008	- Renouvellement des réseaux d'eau et de gaz - Réfection de lignes électriques souterraines BT
Route des Neigles	x								2008 - 2009 selon procédure	- Mesures d'accompagnement à la mise en sens unique de l'avenue de la Gare, réaménagement du carrefour route des Neigles - route du Stadberg

BOURGUILLON

Route de Bourguillon secteur chemin Martin-Martini	x								2008	- Extension du collecteur d'évacuation des eaux pour mise en système séparatif
Chemin des Violettes								x	selon aménagement quartier	- Extension des réseaux d'eau et de gaz

Abréviations

GROUPE E

BT: Basse tension
MT: Moyenne tension
EP: Eclairage public
FO: Fibre optique

Frigaz

BP: Basse pression
MP: Moyenne pression
Services Industriels
SI: Services Industriels

INFORMATION

La situation géographique des projets et la planification des travaux peuvent être consultées sur le site de la Ville de Fribourg à l'adresse suivante:
www.fr.ch/ville-fribourg/frweb

Fribourg 1157 – 2007: une autre façon de fêter

LE 850^e?

« VRAIMENT SYMPA...! »



A l'heure du bilan de cette fort riche commémoration que fut le 850^e anniversaire de la Ville de Fribourg, 1700 donne la parole aux principaux responsables de l'organisation des manifestations, créations et festivités, très diverses, qui jalonnèrent 2007 et rencontrèrent un magnifique et inoubliable succès.



Le Comité d'organisation du 850^e.

Dominique de Buman

Président du CO du 850^e

Après avoir célébré le 800^e anniversaire de 1957, pourquoi commémorer à nouveau, en 2007, la fondation de la Ville de Fribourg?

- Le Comité d'organisation (CO) tenait à ce que chacune et chacun puisse, au moins une fois dans sa vie, célébrer l'anniversaire de la ville dont il est originaire, où il est né, où il vit.
- Le Fribourg de 2007 est très différent de celui de 1957, sa population est plus nombreuse, culturellement plus diversifiée; la commune politique assume des charges financières pour l'ensemble de la région, mais vit en contact plus étroit avec les autres communes de l'agglomération.
- Dans un monde en évolution rapide et constante, il est bon de s'arrêter sur image, de connaître autrement son passé, de croquer le temps présent à pleines dents et d'esquisser audacieusement le futur. Si le Fribourg de 2007 a profondément changé par rapport à 1957, la commémoration devait également se dérouler autrement!

Son caractère s'est voulu participatif

Toutes les institutions culturelles de l'Etat ont élaboré un programme spécifique dédié au chef-lieu cantonal; comme jamais, le milieu associatif, les organisations économiques et les quartiers ont œuvré à l'édifice commun; finances publiques obligent, 75% du budget a été couvert par des apports externes aux ressources ordinaires; last but not least, le programme des festivités a large-

ment associé la population, notamment par le concours de projets rendu public en novembre 2006, la grande Fête de la Musique (du 21 au 23 juin), l'apéritif public agrémenté d'un concert de la Landwehr (23 juin), la multidisciplinarité et l'accessibilité du prix des prestations.

Son caractère s'est voulu également original

L'Acte officiel du 24 juin (fête de la Saint-Jean d'été) a eu lieu au Belluard et non devant la Maison de Ville; le livre historique – qui a connu un succès retentissant – dévoile des siècles, les XIX^e et XX^e, inexplorés jusqu'à présent et contient un cédérom aussi didactique qu'inattendu; la Concordia, musique officielle de la Ville de Fribourg, qui a fêté en 2007 son 125^e anniversaire, a interprété le *Te Deum* composé pour la circonstance par Jean-François Michel, lors d'un concert donné conjointement avec la Landwehr; le cortège unique et traditionnel a cédé la place aux représentations multiples du spectacle *Peter Falk*, qui a pris corps dans un théâtre élisabéthain, planté magiquement au milieu du jardin de la Commanderie de Saint-Jean.

Son caractère s'est voulu enfin global

Le témoignage des adolescents, la créativité des classes scolaires, la langue allemande et le bilinguisme, le multicultural, le rôle nouveau des femmes dans la société, la place du sport aujourd'hui, la reconnaissance du handicap, le développement de la science et les questions éthiques qu'il soulève, la réflexion urbanistique face à un espace toujours plus aménagé, les conditions locales de la santé d'une économie globalisée sont autant de thèmes nouveaux ou réévalués qui façonnent le Fribourg et le monde contemporains, qui font la spécifi-

cité de l'anniversaire de notre ville et que le CO a voulu faire figurer à un programme dévoilé en grande partie au public le 5 janvier 2007, mais enrichi tout au long de l'année de manifestations dues à l'initiative enthousiaste de milieux très divers. C'est ainsi que le prologue du Tour de Romandie, la Schubertiade d'Espace 2, le stand d'hôte d'honneur de la Foire de Fribourg et la messe de Noël télédiffusée en Eurovision sont venus compléter une palette d'événements déjà très large, qui ont tous contribué au rayonnement de la cité.

Une autre façon de commémorer, ce fut d'abord d'ouvrir l'année jubilaire de manière tonitruante, explosive, humoristique et populaire le 6 janvier au matin, jour de la fête des Rois. Coups de canon et volées de cloches accompagnèrent ce jour-là le CO et la Guggenmusik officielle des 3-Canards dans les différents quartiers de la ville, pour y distribuer des galettes des Rois, du chocolat, de la bière et du thé chaud.

Une autre façon de commémorer, ce fut aussi d'organiser une fête de clôture, le 22 décembre, jour de l'entrée de Fribourg dans la Confédération! Cette manifestation, entièrement consacrée à cette jeunesse qui mettra sur pied le 900^e anniversaire, s'est achevée devant la Maison de Ville sur des paroles de confiance en l'avenir et dans un magnifique feu de Bengale illuminant le siège de l'autorité communale!

Ainsi s'est voulu le 850^e anniversaire de la fondation de la Ville de Fribourg, respectueux des symboles et orienté vers le futur certes, mais vécu au quotidien également, toute l'année 2007, avec humour et originalité.

Grâce à l'appui du Conseil communal et à l'engagement exemplaire de son administration, grâce à la population et à tout le milieu associatif qui ont joué le jeu, grâce enfin à la Bourgeoisie de la Ville, aux institutions culturelles cantonales et au soutien massif de l'économie privée, ce 850^e restera comme une pierre blanche dans l'histoire de Fribourg. Une communication d'avant-garde et soutenue tout au long de l'année n'est pas étrangère à ce résultat flatteur...

J'adresse un très vif merci à mes collègues du CO pour leur travail intense et désintéressé, pour leur esprit d'équipe, leur confiance et leur bonne humeur. J'exprime un profond sentiment de gratitude à Bernard Voirol, secrétaire général des festivités, pour son engagement sans faille, son efficacité, son bon sens et sa loyauté. Sans tous ces amis, il n'aurait tout simplement pas été possible de mener le bateau à bon port.

Quant au budget minceur, il a tenu le coup, alimenté par des protéines externes bienvenues. Même la météo ne nous a pas fait faux bond, le dieu Soleil nous chauffant les cœurs et le reste toute l'année!

Merci Fribourg! Continue d'aimer passionnément la vie et prépare-toi résolument à fêter tes 900 ans!

Pierre-Alain Clément

Syndic de la Ville de Fribourg

Vice-président du Comité d'organisation du 850^e

Notre avenir est dans nos mains

Dis – demande le Petit Prince – raconte-moi Fribourg...

Une ville ne se raconte pas, elle se vit.

Une ville ne se livre pas, elle se découvre.

Les trésors de l'histoire de Fribourg sont énormes et de grande valeur. Certains ont été oubliés, d'autres doivent être encore réhabilités ou mis à jour.

Qui se rappelle aujourd'hui que le fondateur de Fribourg, Berthold IV de Zaehringen, reçut de l'empereur Frédéric Barberousse notre région comme un lot de consolation, alors qu'il prévoyait dominer la Bourgogne et la Provence?

Qui se rappellerait aujourd'hui, sans une exposition qui lui était consacrée, du destin fabuleux de Pierre König?

Qui se rappellerait, sans un ouvrage très récemment paru, des circonstances dans lesquelles les destins du canton et de la Ville ont été scellés en 1803?

La mémoire est ainsi faite qu'elle gomme les souvenirs et qu'elle efface notre histoire. Sans nostalgie, sans passéisme, un éclairage sur notre passé nous renseigne sur notre situation présente et nous permet d'en comprendre encore mieux les contours.

Sans des perspectives sur notre futur, nos regards rétroactifs seraient absolument vains.

Dans ce sens, une réflexion sur notre identité actuelle doit se faire avec des yeux nouveaux. Notre société est à l'heure des «multi». Nous vivons dans un milieu multiculturel, multidisciplinaire et multiconfessionnel.

Ainsi, le 850^e anniversaire de notre ville aura-t-il été non seulement une occasion de festivités, mais aussi et surtout une étape nécessaire pour notre avenir.

Bernard Voirol

Secrétaire général du Comité d'organisation du 850^e

Claire-Lise Rimaz

Attachée de presse

Satisfaction et équilibre

Le rideau est tombé. Les artistes des temps modernes ont tiré leur révérence. Tel un outsider sur un champ de courses, cette commémoration n'a pas déçu ceux qui ont toujours cru en elle, en sa légitimité.

Quelques points forts à retenir de cette commémoration marathonienne du 850^e anniversaire de la Ville de Fribourg:

- Cette autre façon de commémorer a trouvé son public, plutôt ses publics. Pour preuve, plus de 100 000 personnes ont assisté à l'un ou l'autre événement organisé en cette année anniversaire.
- Fribourg a accueilli plus de 60 manifestations échelonnées sur toute l'année. Une programmation éclectique, une activité presque toutes les semaines, que ce soit en plein air ou dans un musée. Les organisateurs se sont donné les moyens, toutes disciplines confondues, d'offrir des activités de qualité.
- Du point de vue du tourisme, 2007 fut une année record avec – selon Fribourg Tourisme – l'enregistrement du plus grand nombre de visiteurs dans la capitale fribourgeoise. La notoriété de Fribourg a largement dépassé les frontières cantonales grâce à une couverture médiatique conséquente, dont la diffusion de la messe de Noël en Eurovision.
- Le bilan financier est réjouissant, puisque le budget a pu être respecté, malgré l'enrichissement du programme initial avec des adjonctions d'importance, telles que la réalisation et la tenue d'un stand à la Foire de Fribourg. Le comité d'organisation n'aurait pu tenir ce pari sans l'important appui de ses partenaires annuels ou spécifiques pour telle ou telle manifestation.
- Les acteurs principaux ont joué en coulisse. L'investissement personnel colossal des bénévoles en qualité de membres du CO, à titre associatif ou individuel dans la préparation et la réalisation des animations doit être particulièrement relevé. Mobiliser des bénévoles, toutes générations confondues, réunis pour une même action est possible! Le dialogue, la confiance, la convivialité et la mise en commun des moyens entre toutes les parties durant toute cette année peuvent être considérés comme exceptionnels.

Une avalanche d'événements «durables»

La participation, le partage et l'interactivité des institutions publiques ou privées, des associations, des collectifs, ont permis la mise en œuvre de projets d'envergure, dont une part importante sera léguée aux générations futures.

Nous recensons plus d'une dizaine de livres, catalogues d'exposition, cédérom, dvd, etc., dont, en point de mire, l'ouvrage historique traitant des XIX^e et XX^e siècles, période riche de l'histoire de Fribourg n'ayant encore jamais bénéficié d'une étude de synthèse.

De nombreuses créations, qu'elles soient musicales, littéraires, artistiques, théâtrales ou encore culinaires feront longtemps référence au 850^e anniversaire de la Ville de Fribourg.

Les souvenirs d'un moment unique comme de chanter «Fribourg mon amour» avec Gustav devant 3000 personnes, de se surpasser dans la course des escaliers de Fribourg, de faire partie du «dégradé humain» hautement symbolique d'Olivier Suter, de sentir une intense émotion nous envahir dès les premières notes du *Te Deum*, seront à jamais gravés dans nos mémoires et celles de tous les participants.

Voilà, les festivités sont terminées.

Ce bilan n'a pas la prétention d'aborder l'ensemble des points de cette grande et belle fête. Comme le dit l'adage, il faut peu de mots pour exprimer l'essentiel.

Partez à la découverte des richesses de Fribourg en jouant!

FRIBOURG, PREMIER GOLF URBAIN DE SUISSE

Grâce aux efforts conjoints de la Ville de Fribourg et de Fribourg Tourisme, une toute nouvelle offre sportive et touristique sera inaugurée le 1^{er} avril prochain.

Un parcours de 9 ou 18 trous, tracé dans le cadre idyllique de la Vieille-Ville. Une manière originale et ludique de découvrir Fribourg entre amis ou en famille.

L'idée a vu le jour grâce au travail de maturité professionnelle commerciale de Céline Curty – ancienne apprentie de Fribourg Tourisme –, dont le sujet était «la faisabilité et la réalisation du premier golf urbain de Suisse en ville». Partie du constat qu'il manquait une activité extérieure, ludique et permanente en ville de Fribourg, elle a imaginé ce premier golf urbain et obtenu une excellente note décernée par le Collège de Gambach. Fribourg Tourisme a dès lors décidé de réaliser ce projet et a approché dans ce sens le Service de l'édilité de la Ville pour en étudier la faisabilité.

Pour la réalisation de ce golf urbain, la Ville de Fribourg s'est



chargée de l'aspect technique (commande, achat et installation des 18 postes) et Fribourg Tourisme s'occupera de la promotion, de la commercialisation et de la gestion de la demande. Nous espérons ainsi attirer de nouveaux visiteurs grâce à cette offre novatrice et originale. Un forfait comprenant une nuitée hôtelière et les transports en commun sur le réseau urbain sera également mis en vente dès avril 2008.

Le golf urbain de Fribourg s'apparente au minigolf et au swingolf et les règles du jeu sont très simples:

- 1) Placez la balle sur le tapis de départ et tirez en direction du trou marqué par un piquet.
- 2) Jouez la balle là où elle repose; ne pas la déplacer (sauf cas majeur, ex.: talus). Le but est de faire entrer la balle en un minimum de coups (max. 7 coups par trou).
- 3) A la fin du parcours, totalisez vos coups. Le joueur ou la joueuse qui aura le plus petit nombre de points a gagné.

Le parcours part de l'Office du tourisme (Fribourg Tourisme), où

les joueuses et les joueurs s'équiperont d'un club, d'une balle en mousse dure et d'un plan. Il se termine au Marché-aux-Poissons. Entre deux, le trajet fera découvrir les places, les ruelles, les sous-ponts et d'autres endroits merveilleux de la cité des Zaehringen.

En dehors des heures d'ouverture de l'Office du Tourisme – ou le dimanche – il sera possible d'obtenir le matériel auprès de l'hôtel NH Fribourg.

Le parcours en détail:

Postes
Départ: Fribourg Tourisme
1. Grand-Places
2. Place Georges-Python
3. Terrasse de Rueil-Malmaison
4. Grandes-Rames
5. Sous le pont de Saint-Jean
6. Promenade de la Maigrauge
7. Chapelle Saint-Jost
8. Eglise Saint-Jean
9. Sous le pont du Milieu
10. Derrière-les-Jardins
11. Abords de la Sarine
12. Place de jeux sous le pont de Zaehringen
13. Ecole des Neigles
14. Place de pique-nique du Grabensaal
15. Eglise des Augustins
16. Esplanade du pont de Zaehringen
17. Jardins Lucien-Nussbaumer
18. Place du Marché-aux-Poissons
Arrivée: Fribourg Tourisme



Golf urbain pratique

Réservation et matériel à Fribourg Tourisme

Horaire

Lundi – vendredi: 9 h – 18 h

Samedi: 9 h – 12 h 30 (octobre – avril)
9 h – 15 h (mai – septembre)

Av. de la Gare 1 – 1700 Fribourg

Tél. +41 (0)26 350 11 11 – Fax +41 (0)26 350 11 12

www.fribourgtourisme.ch – info@fribourgtourisme.ch

Le dimanche et en dehors des heures d'ouverture de Fribourg Tourisme: possibilité d'obtenir le matériel à l'hôtel NH Fribourg (à côté du poste n° 1)

Tarifs

Adultes: CHF 9.–

Enfants: CHF 5.–

Groupes: CHF 7.– p.p. (dès 10 personnes)

Familles: CHF 23.– (2 ou 3 enfants avec 2 adultes)

850^e

1157 2007
 Ville de Fribourg
 Stadt Freiburg

SOUVENIRS, SOUVENIRS...



Peter Falk et la Tour vagabonde.



La tzampata.



Gustav: «Fribououourg mon amououour...»



Cérémonie officielle du 24 juin au Belluard.



Schubertiade – Planche-Supérieure, la foule chantant la Messe allemande.



Blason de la famille de Zaehringen, offert par les Villes de Zaehringen
 à la Ville de Fribourg, à l'occasion du 850^e anniversaire de sa fondation.
 le 23 juin 2007.

Wappen der Familie von Zähringen, Geschenk der Zähringerstädte an
 die Stadt Freiburg anlässlich ihrer 850-Jahr-Ferien vom 23. Juni 2007.

Le cadeau des Villes de Zaehringen à Fribourg pour son 850^e anniversaire sur la Place de l'Hôtel-de-Ville.

Le saviez-vous?

Cartes journalières CFF

En raison de l'augmentation par les CFF de 15% des prix de base des abonnements «Commune», le tarif des cartes journalières devra être adapté à partir du 15 avril 2008. La carte journalière passera donc à Fr. 35.– (au lieu de Fr. 30.– actuellement).

Egalement à partir du 15 avril 2008, **6 cartes** par personne au maximum et par jour seront à disposition des habitants de la ville de Fribourg. Les billets sont disponibles au plus tôt deux mois à l'avance, jour pour jour, et doivent être impérativement retirés à l'Université, contre paiement comptant. Aucune réservation n'est possible.

Leur disponibilité peut être consultée sur le site www.unifr.ch/agef/fr/services/flexi par téléphone: **026 300 73 10**.

Domaine d'utilisation:

Déplacement sur tout le réseau CFF, transports en commun de la plupart des villes de Suisse, ainsi que gratuité ou réductions pour certains trajets en bateau, funiculaire, ...

Validité:

1 jour pour 1 personne en 2^e classe.

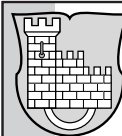
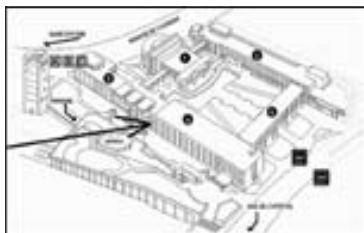
Retrait:

Les billets sont gérés et vendus par l'AGEF, **bureau 3021**, Université de Miséricorde, avenue de l'Europe 20.

Horaires d'ouverture:

du lundi au vendredi, de 9 h 45 à 12 h 15 et de 13 h 45 à 16 h.

Pendant les vacances universitaires de Fribourg: **du lundi au vendredi, de 9 h 45 à 12 h 15.**



Le Conseil communal invite la population de la ville de Fribourg à une séance d'information relative au projet d'**Agglomération** fribourgeoise soumis au vote populaire le 1^{er} juin 2008

le jeudi 24 avril 2008, à 20 h 00, à l'aula Michel Ducarroz du Cycle d'orientation de Jolimont, rue des Ecoles 15, à Fribourg.



Der Gemeinderat lädt die Bevölkerung der Stadt Freiburg zu einer Informationsveranstaltung über das Projekt der **Agglomeration** Freiburg ein, über das am 1. Juni 2008 abgestimmt wird,

am Donnerstag, 24. April 2008, um 20.00 Uhr

in der Aula Michel Ducarroz der Orientierungsschule Jolimont, Rue des Ecoles 15 in Freiburg.

Bourse de printemps du Schoenberg

Le Club des parents du Schoenberg organise sa traditionnelle bourse de printemps au centre paroissial Saint-Paul.

Réception des articles: lundi 14 avril, de 9 h 30 à 11 h et de 13 h 45 à 15 h.

Vente: lundi 14 avril, de 16 h à 18 h 30.

Restitution: mardi 15 avril, de 9 h 30 à 10 h 30.

Sont acceptés: les articles de sport pour petits et grands, les habits et souliers d'enfants jusqu'à la taille 164, ainsi que livres, accessoires pour bébés et vêtements de grossesse. Les articles doivent être propres, non démodés, en bon état et munis d'une étiquette en carton indiquant l'objet, la taille et le prix (pas d'étiquettes collantes, ni d'épingles ou d'agrafes). Les articles ne correspondant pas à ces critères seront refusés. Les organisateurs déclinent toute responsabilité en cas de vol. Un pourcentage du prix de vente sera retenu sur chaque article pour couvrir les frais, ainsi que pour le *Spielgruppe Schoenberg*.

KOVIVE Elle cherche 100 familles d'accueil en Suisse romande



L'Association d'entraide pour enfants en détresse Kovive



Kovive, Association d'entraide suisse pour enfants en détresse, cherche de nouvelles familles d'accueil, désireuses d'offrir cet été du temps et de l'affection à un enfant de condition sociale difficile. Lors de leur premier placement, les enfants, âgés entre quatre et dix ans, séjournent dans la famille d'accueil pendant deux à cinq semaines. Durant cette période, ils peuvent faire de nouvelles expériences, se détendre et découvrir la chaleur d'un foyer.

«Accueillir un jeune hôte est un enrichissement pour toute la famille»

Pour l'été prochain, Kovive cherche dans toute la Suisse 100 familles d'accueil supplémentaires prêtes à accueillir un jeune hôte âgé de cinq à dix ans. Des enfants de France ou d'Allemagne passent trois à cinq semaines dans une famille d'accueil suisse. Pour les enfants venant de Suisse, un séjour à partir de deux semaines est également possible. Un programme de vacances spécial avec beaucoup de jouets n'est pas nécessaire. Ce qui est bien plus important, c'est que les enfants puissent participer à la vie de famille normale. En effet, ces enfants manquent le plus souvent d'une vie quotidienne équilibrée, du sentiment de sécurité ou de l'occasion de jouer avec d'autres enfants et adultes. Pour les familles d'accueil, le fait d'encadrer un enfant placé permet de faire de nouvelles expériences et d'offrir une contribution personnelle en faveur du développement d'un enfant socialement défavorisé. Cette solidarité offre souvent la possibilité de nouer de beaux liens d'amitié durable avec un enfant. Beaucoup d'anciens enfants placés gardent le contact avec la famille d'accueil, même à l'âge adulte.

L'Association d'entraide pour les enfants *Kovive*, dont le siège se trouve à Lucerne, s'engage depuis 1954 en faveur d'enfants en détresse. Chaque année, plus de 1300 d'entre eux, venant de Suisse et de l'étranger, passent des journées de vacances bienfaites dans des familles d'accueil, camps de vacances et dans le cadre de vacances en famille.

Outre les bénévoles, dont le nombre dépasse les 2000, Sylviane Berthod, la championne de ski valaisanne, Flavio Cotti, Stéphane Chapuisat, Gardi Hutter et Simone Niggli-Luder s'engagent au sein du comité de patronage en faveur des enfants en détresse.

Devenez vous aussi une famille d'accueil cet été!

Dates des vacances: 11.07. – 04.08.2008 et 03.08. – 21.08.2008.

Si vous souhaitez accueillir cet été un enfant socialement défavorisé venant de France, d'Allemagne ou de Suisse, vous pouvez vous adresser à:

Kovive, Lucerne, tél. 041 249 20 90, www.kovive.ch, info@kovive.ch

Pour la région de Fribourg: Antoinette Bapst, 026 475 11 23



Avec un derby tessinois plein de promesses

FRIBOURG ACCUEILLE DE NOUVELLES FINALES DE LA COUPE SUISSE DE BASKET

SWISS BASKETBALL
COUPE SUISSE



Le 29 mars, la halle de Sainte-Croix sera à nouveau le décor des finales de la Coupe suisse de basketball. Sur scène cette année, les deux équipes rivales du canton du Tessin – Vacallo et Lugano – qui s'affronteront à nouveau, moins de 10 ans après la finale qui avait souri, à l'époque, aux joueurs de Chiasso. Les tigres de Lugano auront envie de «dévorer» leur adversaire, afin d'ajouter la Coupe suisse à leur tableau de chasse.

Le 23 février dernier, à Genève, Université Neuchâtel prenait la mesure de Troistorrents lors de la finale de la Coupe de la Ligue. Neuchâtel est en passe de prendre le pouvoir dans le championnat d'élite



féminin, mais Troistorrents, participant de longue date aux finales de la Coupe, tient à contester la suprématie des Neuchâteloises. Cette finale s'annonce ouverte et passionnante: les Valaisannes seront animées par une grosse envie de revanche et pourraient bien créer la surprise.

La finale de handibasket est un moment privilégié de la Coupe suisse. Loin hélas de l'attention médiatique, cette finale d'athlètes sur fauteuils roulants est toujours intéressante. L'engagement y est extrême, les rencontres acharnées et les dénouements souvent serrés. Le handibasket est un pied de nez au

sport business et à certains athlètes de pacotille. A l'évidence, il incarne les vraies valeurs qui font la magie du sport.

Les finales de la Coupe suisse sont aussi l'occasion d'une grande fête de tout le basket helvétique. Un tournoi mini est ainsi organisé dans les salles du CO de Pérolles (dès 9 h). Les jeunes pousses du basket en découvriront dans un tournoi opposant des équipes de toute la Suisse.

Mais c'est dans la salle de Sainte-Croix, lieu déjà de tant d'exploits, que se dérouleront – pour la 10^e fois – les finales de la Coupe suisse. Ce bail de longue durée a pu être conclu entre les dirigeants de la Fédération suisse de basket (désormais *Swiss Basketball*) et les représentants de la Ville de Fribourg, dont le soutien facilite grandement l'organisation de la manifestation.

Président du Comité d'organisation des finales de la Coupe de 2003 à 2007, Claude Masset a décidé de passer le témoin à Jean Bourknecht. Les membres du Comité d'organisation tiennent à le remercier pour le travail accompli et d'y avoir mis sa touche active de passionné du sport.

Le programme du 29 mars

- 11 h 00: finale de handibasket
- 14 h 15: finale féminine

BBC Troistorrents – Université Neuchâtel

- 17 h 15: finale masculine
- Lugano Tigers – SAV Vacallo**

Plus belle qu'avant...

La fontaine – construite par Jean Tinguely aux Grand-Places en hommage à son ami Jo Siffert – a beaucoup souffert du gel de cet hiver. Elle a donc dû être transportée aux ateliers des Neigles de la Commune pour y être réparée et rénovée. Les ouvriers de la Ville, en collaboration avec un spécialiste du Musée d'art et d'histoire, l'ont remise en état avec soin et précision. En parallèle, des travaux d'entretien ont également été effectués sur le bassin. La fontaine a désormais retrouvé sa splendeur, ainsi qu'un fond noir, tout comme le 30 juin 1984, jour de son inauguration et de sa mise en service par Jean Tinguely lui-même.



Agenda 21



Dans son suivi de la promotion du vélo, assisté ou non d'un moteur électrique, la Ville de Fribourg participe cette année à trois mesures définies par l'Agenda 21 local. Ces mesures visent à inciter chacun à recourir à ce type de mobilité, sain et respectueux de l'environnement, pour se déplacer en ville.

bike to work

Bike to work – A vélo au boulot
du 1^{er} juin au 30 juin 2008

Plus de 600 entreprises et environ 33 000 de leurs collaboratrices et collaborateurs de toute la Suisse ont participé à l'action en 2007.

L'action *bike to work* permet de changer de mode de transport en douceur en se faisant plaisir.

Refaites-vous une santé et gagnez des prix intéressants! Pour la troisième édition nationale de «à vélo au boulot», la Ville de Fribourg est aussi de la partie. Durant l'édition 2007, les 4 équipes de la Commune qui ont participé à l'action ont parcouru un total de 800 km à vélo. L'action, qui se déroule sur une période d'un mois, entend convaincre le plus de pendulaires possible à devenir des cyclistes au quotidien.

L'usage du vélo favorise une bonne santé, le bien-être et la protection de l'environnement,

PROMOTION DU VÉLO EN VILLE

tout en déchargeant les agglomérations du trafic individuel motorisé.

Pour davantage d'informations, consultez le site www.biketowork.ch

Subventions pour vélos à assistance électrique

Pour rappel, la Commune suggère l'alternative des deux-roues assistés d'un moteur électrique pour des trajets avec des pentes conséquentes, comme c'est le cas en ville de Fribourg. Dès lors, afin d'en rendre l'accès plus attractif encore, elle propose depuis le début de l'année de subventionner à hauteur de **Fr. 200.-** l'achat des dix



premiers deux-roues électriques de l'année 2008.

Les conditions exactes pour obtenir ce subsidie sont les suivantes:

- L'acheteur (personne physique) doit avoir ses papiers déposés en ville de Fribourg.
- L'achat doit avoir été effectué entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 2008.
- Le subsidie sera versé sur présentation de la quittance d'achat au Service de la circulation (M. Daniel Chassot, Grand-Rue 37, 026 351 74 48).
- Seules les dix premières quittances d'achat présentées seront subventionnées.



NewRide

NewRide est un programme de SuisseEnergie pour la promotion des deux-roues électriques. Il permet, en collaboration avec de nombreuses communes, et notamment la Ville de Fribourg, de promouvoir des véhicules efficaces sur le plan énergétique.

Pour en faciliter l'approche et en accentuer la pratique, la Ville

organisera durant l'année 3 expositions publiques (Roadshow) permettant de tester les deux-roues électriques en partenariat avec les revendeurs locaux. Ces tests se dérouleront sur la place Georges-Python, les samedis:

- 26 avril
- 14 juin
- 20 septembre.

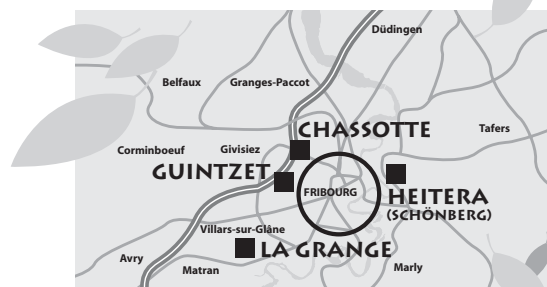
Consultez le site www.newride.ch

Pour plus de détails:

Daniel Chassot
Service de la circulation
026 351 74 48
circulation@ville-fr.ch



P+R = MOBILITÉ LÉGÈRE



DÈS LE 31 MARS 2008

Parquez votre véhicule à la périphérie et rendez-vous au centre ville avec les transports publics

Les 4 premiers P+R (PARK+RIDE) sont à votre disposition.

Profitez de facilités de parage + transports publics à des conditions très avantageuses

Tarifs:

- > Parking Fr. 12.- par mois pour les détenteurs d'un abonnement FRIMOBIL mensuel
- > Parking Fr. 120.- par an pour les détenteurs d'un abonnement FRIMOBIL annuel
- > Carte journalière FRIMOBIL dès Fr. 5.30 + parage gratuit
- > Stationnement pur: Fr. 0.48/heure, Fr. 5.-/jour



Communauté Urbaine des Transports de l'Agglomération Fribourgeoise

A la Bibliothèque



LECTURES CHOISIES

Même le mal se fait bien, de Michel Folco. Cinq ans d'attente pour déguster le cinquième roman de Folco, qui a l'élégance de ne pas décevoir! A son habitude, l'auteur se permet tout, s'amuse et nous amuse. Imaginatif et érudit, il agrémente son roman d'une multitude de détails saugrenus qui n'amènent rien mais donnent une saveur incomparable à ce roman impossible à résumer. Sachez seulement que l'histoire démarre en 1813 et se termine en 1914 par un voyage rocambolesque et initiatique du Piémont à l'Autriche. L'histoire, selon Folco, ne sent pas toujours la rose. Pour notre grand plaisir.

Le voyage d'Iino, de Jean-François Chabas. Ian McKenzie vit au bord de la mer en Ecosse et se passionne pour les dauphins. Adolescent, il parcourt le monde afin de connaître et de communiquer avec ces mammifères. Par la même occasion, il rencontre d'autres passionnés et des militants écologistes qui vont lui faire réaliser les menaces qui pèsent sur les dauphins et sur la nature en général. Sur fond d'écologie, ce roman parle aussi de relations humaines avec beaucoup d'humour. Pour tous les jeunes qui aiment les dauphins, la nature... et les humains.

La voix, d'Arnaldur Indridason. Dans un hôtel de Reykjavik, le Père Noël est retrouvé mort dans le cagibi qu'il occupait au sous-sol de l'établissement. Pantalon sur les chevilles et préservatif encore en place, il a reçu plusieurs coups de couteau. Le directeur de ce grand hôtel supplie le commissaire Erlendur d'enquêter avec la plus grande discrétion possible. Mais le policier s'installe à l'hôtel et commence son enquête. Arnaldur Indridason raconte des histoires islandaises bien éloignées de celles des tour-opérateurs. Un Noël très sombre.

Du bonheur d'être fragile, de Jean-Claude Liaudet. Nous sommes

contraints aujourd'hui d'être des individus puissants, jouissants, jeunes et d'exhiber un faux moi afin de faire croire que nous sommes ce que nous ne sommes pas. Malheureusement, cette attitude nous conduit à une méconnaissance de notre nature profonde. La reconnaissance de notre impuissance à tout maîtriser nous aide pourtant à construire notre identité. Renoncer à nos mécanismes de défense et accepter notre fragilité, qu'il ne faut pas confondre avec de la faiblesse, c'est entrer avec autrui dans un contact plus vrai et plus révélateur de notre véritable personnalité.

Exposition

Jusqu'au 31 mars, les marionnettes du Guignol à roulettes s'installent à la Bibliothèque. Davantage d'informations et photos sur le site www.guignol.ch. La Compagnie du Guignol à roulettes présente deux spectacles gratuits:

Judi 27 mars, à 16 h 30: **Hôtel Paspas**, spectacle comique pour adultes.

Vendredi 28 mars, à 16 h 30: **La malle à Malices**, spectacle destiné aux familles, enfants dès 4 ans.

Bibliothèque de la Ville de Fribourg

Ancien Hôpital des Bourgeois
Rue de l'Hôpital 2
Entrée C, 2^e niveau

www.bibliothequefribourg.ch
bibliothequefribourg@ville-fr.ch
026 351 71 44

Horaire:

Lundi, mardi et vendredi
14 h – 18 h
Mercredi 10 h – 18 h
Judi 14 h – 20 h
Samedi 10 h – 12 h

In der Bibliothek



HERAUSGEPICKT

Bibliotheken sind Orte des Lesens und zugleich der Unterhaltungs- und Wissensvermittlung mittels verschiedener Medien.

Heutzutage bieten Bibliotheken neben Büchern auch vermehrt neue Medien an. Man kann sich nach Belieben mit CD-ROM, DVD oder Hörbüchern eindecken. Wir stellen hier die *Abteilung Hörbücher* in der Deutschen Bibliothek vor:

Bei den Kindern sind vor allem abenteuerliche Erlebnisse des *kleinen Vampirs*, der frechen *Hexen Lilli oder Bibi Blocksberg*, der altbekannten *5 Freunde* oder der unzertrennlichen *TKKG* gefragt. Beliebte sind auch pfiffige Kinderlieder oder erzählte Geschichten.

– Ein paar der Neuerscheinungen:

Erhard Dietl: *Die Olchis fliegen zum Mond* / Disney, (Hörspiel): 101 Dalmatiner /

Prominente lesen afrikanische Märchen: *Der Zauber von Afrika* / Linda Chapman: *Geheimnisvolle Verwandlung*, Reihe: *Sternenschweif* / *Ratatouille*, das Original-Hörspiel zum Film

Jugendliche mögen Angebote mit viel «Action», wie es die Fantasy-Renner bei den Büchern bereits bieten. Dieses CD-Segment ist bei weitem das beliebteste. Beinahe alle Fantasy-Bücher findet man auch als Hörbuch. Abenteuerkrimis oder Romane mit Geschichten, wie sie im richtigen Leben passieren könnten, stehen ebenfalls an erster Stelle der CD-Wünsche junger Leute.

– Ein paar der Neuerscheinungen:

Federica de Cesco: *Tara und die Reiter des Windes* / Suzanne Collins: *Gregor und der Spiegel der Wahrheit* / Ljudmila Ulitzkaja: *Ein glücklicher Zufall*, gelesen v. Hannelore Hoger / Elke Heidenreich:

Tor Tor Tor / *Fussballgeschichten* / *Kurzhörspiele* aus der Radiokulturreihe: *Schreckmümpfeli*

Erwachsene wählen Hörbücher querbeet durch alle Stilrichtungen. Nicht nur Menschen mit Sehbehinderung wünschen sich vor allem vorgelesene Romane jeden Genres. Ob Krimis, Liebesgeschichten, Generationenromane, Politthriller... für jeden Geschmack hat es das passende Angebot.

– Ein paar der Neuerscheinungen:

Andrea Sawatzki liest den *Fall: Das Böse, Tatort 1* / A. M. Schenkel: *Kalteis*, gelesen v. Monica Bleibtreu / Gisela Widmer: *Zytlupe*, Das beste Dutzend aus der gleichnamigen Satiresendung / A. M. Schenkel: *Tannöd*, gelesen v. Monica Bleibtreu / Birgit Jaeckel: *Die Druidin*, gelesen v. Dana Geissler

Vitrinen-Ausstellung im April
Das Strohatelier Sense-Oberland zu Gast in der Bibliothek
Mit einer breiten Palette zeitgemässer Produkte:

- Modehüte (nach Wunsch und nach Mass erhältlich)
- Tischsets in grösserem und kleinerem Format
- Schmuck aller Art sowie Geschenkartikel aus Stroh

Deutsche Bibliothek Freiburg

Rue de l'Hôpital 2
1700 Freiburg
026 322 47 22

deubibfr@ville-fr.ch

www.deutschebibliothekfreiburg.ch

Öffnungszeiten:

Montag, Dienstag, Freitag
15–18 Uhr
Mittwoch 9–11 und 15–18 Uhr
Donnerstag 15–20 Uhr
Samstag 10–12 Uhr

M É M E N T O

CONCERTS

- **Musique de chambre**
quatuor avec piano; œuvres de Schumann, Brahms et Schubert; je 27 mars, 20 h, aula Magna Uni Miséricorde.
- **Concert de l'Adma**
Hans-Jörg Mammel (ténor) et Arthur Schonderwoerd (piano); Schubert *Winterreise*; ve 28 mars, 20 h, église des Capucins (r. de Morat 28).
- **La Lyre de Fribourg**
dir.: Lionel Conus; ve 28 mars, 20 h, aula Magna Uni Miséricorde.
- **L'ensemble Sobalte**
Messe en sol de F. Poulenc et *Messe à double-choeur* de F. Martin; sa 5 avril, 20 h, église Saint-Maurice.
- **Nathalie Stutzmann, contralto**
avec Inger Södergren, piano; œuvres de Schubert, Liszt et Schumann; lu 7 avril, 20 h, aula Magna Uni Miséricorde.
- **L'ensemble vocal Alexandrin et l'ensemble vocal Utopie**
concert de bienfaisance en faveur de la fondation FREDI; sa 12 avril, 20 h, aula Magna Uni Miséricorde.
- **L'Union Instrumentale de Fribourg**
concert annuel; dir.: Philippe Savoy; ve 18, sa 19 et di 20 avril, 20 h, CO de Jolimont (r. des Ecoles 15).
- **Le Chœur Suisse des Jeunes**
dir.: Laurent Gendre; œuvres de Brahms, Grieg, Debussy; di 20 avril, 17 h, église du Collège Saint-Michel.

CENTRE LE PHÉNIX

Rue des Alpes 7

- **Pauline Persoud, soprano**
avec Yvana Chassot, piano; Lieder et airs de Mozart et Fauré; di 30 mars, 11 h.
- **La voix chantée**
conférence avec Mary-Louise Marco-Dutoit; di 6 avril, 17 h.
- **Gabriel Arnold, piano**
œuvres de Mendelssohn, Bach et Beethoven; me 2 avril, 20 h.
- **Delphine Richard, violon**
avec Gregor Camenzind, piano; œuvres de Bach et Mozart; ve 4 avril, 12 h 15.
- **Martine Sciboz, trompette**
avec Eugenia Rody, piano; œuvres de Hindemith et Hummel; ve 11 avril, 12 h 15.

LA SPIRALE

Place du Petit-Saint-Jean 39

- **Stefan Aeby**
jam session; ve 2 avril, 20 h 30.
- **Boo Boo Davis**
blues legend; je 3 avril, 21 h.
- **Donny McCaslin Trio**
jazz; sa 5 avril, 21 h.

- **Emotion'Elles**
chanson; première du nouveau spectacle *Les Toquées*; ve 11 avril, 21 h.
- **Nik Bärtsch's Ronin**
ritual groove music; première romande pour la sortie du disque *Holon*; sa 12 avril, 21 h.
- **Piano Seven Plugged**
tango et musique latine; ve 18 et sa 19 avril, 21 h.

FRI-SON

Route de la Fonderie 13

- **We are Scientists**
je 27 mars, 21 h.
- **Miss Platnum**
ve 28 mars, 21 h.
- **The Do**
folk rock; ve 4 avril, 20 h.
- **Only Swiss Show / The Kills**
lu 7 avril, 20 h.
- **I like Trains / Bob Log III**
pop song; me 9 avril, 20 h.
- **Bounty Killer / Einstein and Fambo**
reggae; ve 11 avril, 21 h.
- **The Wombats**
me 16 avril, 20 h.
- **Wevie Stonder**
ve 18 avril, 22 h.

THÉÂTRE / THEATER

- **L'éveil du printemps**
de Frank Wedekind; mise en scène: Anne Dumas; par le Théâtre Saint-Michel et Sainte-Croix; ve 4 et 11 (20 h), sa 5 et 12 (20 h), di 6 (17 h) et je 10 avril (20 h), aula du Collège Saint-Michel.
- **Der Steppenwolf**
von Hermann Hesse und Joachim Lux; Fr., 11. April, 20 Uhr, Aula magna Uni Miséricorde.
- **Les Acharniens ... ou les Helvétès**
d'Aristophane; par le groupe de théâtre antique de l'Uni Neuchâtel; me 23 avril, 20 h, aula du Collège Saint-Michel.

THÉÂTRE DES OSSES

2, rue Jean-Prouvé, Givisiez

- **L'Orestie d'Eschyle**
d'Isabelle Daccord; avec Anne Jenny et Véronique Mermoud; mise en scène: Gisèle Sallin; ve 28, sa 29 (20 h), di 30 mars (17 h).
- **Vénus Vocero**
de Nadège Reveillon; du 3 au 20 avril; je (19 h), ve et sa (20 h), di (17 h).

THÉÂTRE DE LA CITÉ

Grandes-Rames 36

- **Richard III**
de William Shakespeare; mise en scène: Alain Le Coultre; du 18 avril au 10 mai, ve et sa (20 h 30), je (19 h 30), di (17 h).

THÉÂTRE DES MARIONNETTES

Derrière-les-Jardins 2

- **Concerto Grande**
par la Fred Hostettler Marionettenbühne; dès 8 ans; sa 5 (17 h) et di 6 avril (15 h).

LE NOUVEAU MONDE

Ancienne Gare

- **Fluctur.03**
avec André Rossier et Stefan Aeby; je 27 mars, 21 h.
- **Thomas More Project**
electro trip-hop; ve 28 mars, 21 h.
- **Brink Man Ship**
electro, jazz; sa 29 mars, 22 h.
- **High Fidelity**
je 3 avril, 21 h.
- **Ras Mac Bean + Aeroplan Dub Orchestra**
reggae-roots-dub; ve 4 avril, 21 h.
- **Chocolat Show: Khalid K, le tour du monde en 80 voix**
di 6 avril, 9 h 30 et 15 h.
- **Fink + Grandfey**
folk; ve 11 avril, 21 h.
- **Berserk For Tea Time / Ventura**
sa 12 avril, 22 h.
- **Le Goût des Mots: Tour d'Italie**
choix littéraire: Barbara Ferrari; di 13 avril, 18 h.
- **Prière de monter: le train va partir!**
voyage musical à travers différents styles de musique; dir.: P. Ruprecht; projet des élèves des Collèges Sainte-Croix, Saint-Michel et Gambach; ve 18 avril, 20 h.
- **La Boum**
soirée déjantée; sa 19 avril, 21 h.
- **Tango Plaisir**
cours de danse; di 20 avril, 18 h.

ESPACE NUITHONIE

Villars-sur-Glâne

- **Compagnie Drift: Au Bleu Cochon**
me 2, je 3, ve 4 et sa 5 avril, 20 h.
- **Buchettino**
Le petit poucet, d'après le conte de Perrault; me 2 (14 h), je 3 et ve 4 (17 h), sa 5 (11 h et 17 h) et di 6 avril (11 h et 15 h).
- **La Méchante Vie**
avec Jérôme Deschamps et Macha Makeieff; me 9 et je 10 avril, 20 h.
- **Les mangeuses de chocolat**
de Philippe Blasband; ve 11, sa 12 (20 h) et di 13 avril (17 h).
- **Boliloc**
de Philippe Genty; humour visuel féroce; ma 15 et me 16 avril, 20 h.

- **Ningyo**
par la C^{ie} Nicole Seiler; ve 18 et sa 19 avril, 20 h.

KELLERPOCHE

Rue de la Samaritaine 3

- **Die Schöne und das Biest**
mit Eric Frutiger; Fr., 4. April, 20.15 Uhr.

LE BILBOQUET

Rte de la Fonderie 8b

- **Jacky et Roger: A la frontière... de l'au-delà**
ve 4 et sa 5 avril, 20 h 30.

CINÉMA

- **Henri Cartier-Bresson: biographie d'un regard**
de Hans Butler, 2003; di 13 avril, 11 h, cinéma Corso.
- **CinéPLUS: Intégrale Abdellatif Kechiche**
– *La faute à Voltaire*, 2001
di 30 mars, 11 h
– *LEsquivé*, 2003
di 30 mars, 18 h
– *La graine et le mulet*, 2007
di 6 avril, 17 h 30
Cinéma Corso.

FORUM FRIBOURG

Granges-Paccot

- **Foire et bourse pour anciens véhicules et pièces de rechange**
sa 29 et di 30 mars.
- **Salon fribourgeois de la voiture neuve**
du 4 au 6 avril.
- **Motoshow**
Salon romand de la moto; du 4 au 6 avril.
- **Energissima**
Salon suisse des énergies renouvelables et technologies nouvelles; du 17 au 20 avril, de 10 h à 19 h.
- **Salon de l'immobilier de Fribourg**
du 18 au 20 avril; de 10 h à 19 h.

ÉDUCATION FAMILIALE

026 321 48 70

- **Café-mamans-enfants**
les 2, 16, 23 et 30 avril, 9 h – 11 h (2 avril aussi 15 h – 18 h); Espacefemmes (r. Hans-Fries 2).
- **Café-mamans-enfants spécial livres**
me 9 avril, 9 h – 11 h, Espacefemmes (r. Hans-Fries 2).
- **Café-parents-enfants**
sa 5 avril, 9 h – 11 h, Fribourg-Centre (av. de la Gare).

M É M E N T O

CENTRE SAINTE-URSULE

Place Georges-Python
(026 347 10 78)

- **Estime de soi – Estime du soi** avec Geneviève Kaninda et Francine Marmy; sur inscription; dès le 9 avril, 19 h 45.
- **Accepter ce qui m'arrive pour m'ouvrir à la vie** avec A. Anderrüthi; sa 12 avril, 9 h 30 – 17 h.
- **Couple: faut-il tout faire ensemble?** avec Xavier Maugère; ma 15 avril, 20 h.
- **Tanz als Meditation** mit Ursula Kiener; Mi., 16. April, 19.30 Uhr.

ESPACEFEMMES

Rue Hans-Fries 2

- **Promenade dans la nature** au lac de Pérolles avec Isabelle Dafflon; ma 1^{er} avril, 14 h.
- **Saveurs d'ici et d'ailleurs: la Grèce** avec Francesca Kafandaris; ve 4 avril, 19 h.
- **Atelier santé: un rendez-vous chez le médecin** avec Madeleine Bovigny; ma 15 avril, 14 h.
- **Fragen rund um das Vorstellungsgespräch** mit Doris Hofstetter und Yvonne Schaller; Di., 22. April, 20 Uhr.

CONFÉRENCES

- **DNA and ecology** avec Pierre Taberlet; ma 1^{er} avril, 11 h 15, auditoire de biologie végétale (r. Albert-Gockel).
- **Les nouvelles guerres urbaines du XXI^e siècle** avec Dennis Rodgers; ma 1^{er} avril, 17 h, salle E 130, Pérolles 90.
- **La fin de l'engagement citoyen de milice?** avec Daniel Papaux et Charles de Reyff; *Les midis du social*; ma 1^{er} avril, 12 h 15, Forum FNAC – Fribourg-Centre.
- **Henri Cartier-Bresson: l'œil du XX^e siècle** avec Pierre Assouline; me 2 avril, 18 h 30, BCU (r. Joseph-Piller 2).
- **Henri Cartier-Bresson: l'imaginaire d'après nature** visite guidée de l'exposition avec Emmanuel Schmutz; je 3 avril, 12 h 30, BCU (r. Joseph-Piller 2).
- **Les inégalités injustes** avec Véronique Guienne; je 3 avril, 17 h 15, Uni Miséricorde, salle 3117.
- **Cuba, l'UE et les droits de l'homme** avec Salim Lamrani; ve 4 avril, 19 h, Uni Miséricorde, salle 3117.

• Le natel, internet, nos enfants et nous: quels usages? quelle prévention?

avec M. Sieggen, Service de prévention de la Police cantonale; sa 5 avril, 10 h 30, salle paroissiale Saint-Nicolas (Grand-Rue 14).

• La polyarchie des principes de justice

avec François Dubet; je 10 avril, 17 h 15, Uni Miséricorde, salle 3117.

• Nanotechnologie: Von Realitäten, Visionen und Fiktionen

mit Pierangelo Gröning; Do., 10. April, 18.30 Uhr, Hörsaal der Pflanzenbiologie, (r. Albert-Gockel).

• La justice: réalité ou fiction?

avec Jean-Claude Wolf; je 17 avril, 17 h 15, Uni Miséricorde, salle 3117.

• Les albums de dessin de François Bonnet (1811-1894)

de Rome à Fribourg; avec Colette Guisolan-Dreyer; di 20 avril, 11 h, Musée d'art et d'histoire-MAH (r. de Morat 12).

• Erinnerungen an Niklaus Meienberg (1940-1993)

Lesung aus seinen Texten; Mi., 23. April, 18.30 Uhr, Abendveranstaltung in der Rotunde, Kantons- und Universitätsbibliothek (r. Joseph-Piller 2).

• L'Inde intérieure

avec Jacques Vigne, psychiatre; me 23 avril, 20 h, salle Ducarroz du CO de Jolimont (r. des Ecoles 15).

• Giosué Carducci, la suo opera, il suo messaggio

en italien, avec Matteo Pedroni; je 24 avril, 15 h, Uni Miséricorde, salle 2029.

EXPOSITIONS

• MusOeufs FrEiburg

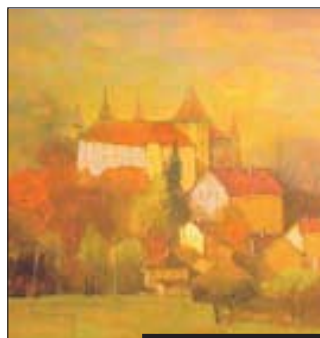
jusqu'au 30 mars, Musée d'histoire naturelle.

• Les marionnettes du Guignol à roulettes

jusqu'au 31 mars, Bibliothèque de la Ville de Fribourg (r. de l'Hôpital 2).

• Mireille Lavanchy – sculpture / Guerino Paltenghi – peinture

du 5 avril au 2 mai, Galerie de la Cathédrale.



G. Paltenghi – *Automne – Oron-le-Château*.

• L'éternel féminin: de la déesse orientale à l'image de Marie

jusqu'au 6 avril; MAH (r. de Morat 12).

• Rencontres / Begegnungen

onze artistes; jusqu'au 12 avril, Atelier Fribourg-Nord (Varis 14).

• Peter Mauron et Ivan Ferrari – peinture

jusqu'au 30 avril, galerie Les Couleurs du Temps (r. des Alpes 9).

• Amy O'Neill

jusqu'au 11 mai; Centre d'art contemporain Fri-Art (Petites-Rames 22).

• Feuilles d'automne

par Dominique Dubied; jusqu'au 21 mai, Passage Expo, Hôpital cantonal.

• L'imaginaire d'après nature d'Henri Cartier-Bresson

jusqu'au 31 mai, BCU (r. Joseph-Piller 2).

• Collections Bible + Orient

Cabinet d'exposition; Uni Miséricorde, salle 4219, chaque dimanche, 11 – 13 h, jusqu'au 1^{er} juillet.

DIVERS

• Certains ont le bourdon, d'autres l'entendent!

souper-contes; avec Odile Hayoz et Aline Hirt; di 30 mars, 18 h 30, Auberge Aux-4-Vents.

• Marché aux puces

sa 5 avril, de 6 h à 15 h, place du Petit-Saint-Jean.

• Contes pour enfants

dès 4 ans; ve 18 avril, 16 h 30, Bibliothèque de la Ville (r. de l'Hôpital 2).

• Bourse aux vélos

réception: ve 18, 17 h – 19 h et sa 19 avril, 9 h – 11 h 30; vente: sa 19 avril, 13 h – 14 h 30; CO du Belluard, cour de l'école; rens.: 078 909 17 61 / fribourg@pro-velo.ch

• Fête de la Maison de quartier de la Basse-Ville

pour toute la famille et les personnes de tous âges; sa 19 et di 20 avril.

• Méditation et santé: le Tibet intérieur

stage avec le Lama Rigdzin; sur inscription: 079 512 12 40; je 24 avril, dès 9 h, Dojo du Guintzet.

SPORT

• **Hockey sur glace: tournoi international des piccolos de Fribourg** du 28 au 30 mars, patinoire Saint-Léonard.

• **Les finales de la Coupe suisse de basket**

sa 29 mars, halle de Sainte-Croix (cf. p. 19).

• **Le 28^e Tour du Vieux-Fribourg** course pédestre populaire; nombreuses catégories; di 20 avril, dès 10 h et 13 h 30.

Les gagnants du concours N° 241 5/10

En séance du Conseil communal du mardi 19 février 2008, M. le syndic Pierre-Alain Clément a procédé au tirage au sort des gagnants de notre concours N° 241. La réponse à donner était: «**Louis d'Affry**».

Le tirage au sort a donné les résultats suivants:

1^{er} prix: M^{me} Gabrielle Balmat

gagne l'ouvrage *Fribourg, une ville aux XIX^e et XX^e siècles*, paru aux Editions La Sarine, Fribourg.

2^e prix: M^{me} Heidi Vaucher

gagne un arrangement floral, offert par la Ville de Fribourg.

3^e prix: M^{me} Marie-Thérèse Conus

gagne une carte de parking de 50 francs au Parking de la route des Alpes.

4^e prix: M^{me} Louise Hermann

gagne un bon pour une fondue dans le train rétro «La Gruyère» d'une valeur de 42 francs.

5^e prix: M. Louis Musy

gagne l'ouvrage de Jean-Bernard Repond *Onze balades en ville de Fribourg*, paru aux Editions La Sarine, Fribourg.

Les gagnants recevront leur prix par courrier.

Nos remerciements aux entreprises qui ont offert les prix, réunies dans le petit bandeau publicitaire ci-dessous.